



Sicherheitshinweise	de
Safety instructions	en
Consignes de sécurité	fr
Indicazioni di sicurezza	it
Indicaciones de seguridad	es
Normas de segurança	pt
Veiligheidsinstructies	nl
Sikkerhedsanvisninger	da
Säkerhetsföreskrifter	sv
Sikkerhetsregler	no
Turvallisuusohejeet	fi
Υποδείξεις για την ασφάλεια	el
Biztonsági előírások	hu
Wskazówki bezpieczeństwa	pl
Указания по технике безопасности	ru
Bezpečnostní pokyny	cs
Bezpečnostné pokyny	sk
Sigurnosne napomene	hr
Varnostna opozorila	sl
Указания за безопасност	bg
Instrucțiuni de protecție a muncii	ro
Güvenlik uyarıları	tr
إرشادات السلامة	ar
Drošība	lv
Saugos nurodymai	lt
Ohutusõuded	et
Вказівки з техніки безпеки	uk
Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар	kk
安全上の注意	ja
안전상의 주의사항	ko
安全説明	zh
安全说明	cn

CA-B12

1 Sicherheitshinweise

VORSICHT!

Der Ladeadapter darf nur zum Laden des Akkus B12/2.6 Li-Ion von Hilti mit den Hilti Ladegeräten C4/36-90 und C4/36-350 verwendet werden.

HINWEIS

Lesen Sie die Bedienungsanleitung des verwendeten Ladegeräts.

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.**

1.1.1 Arbeitsplatz

- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.**
- Manipulationen oder Veränderungen am Ladeadapter sind nicht erlaubt.**
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Verwenden Sie den Ladeadapter nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Ladegeräte können Funken erzeugen, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Ladeadapters fern.**

1.1.2 Elektrische Sicherheit

- Der Ladeadapter darf nur zum Laden verwendet werden. Der Betrieb eines Elektrowerkzeugs unter Verwendung des Ladeadapters ist nicht zulässig.**
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie den Ladeadapter von Nässe fern und verwenden Sie ihn nur in trockenen Räumen.** Das Eindringen von Wasser erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte des Ladeadapters und des Akkus sauber und trocken sind, bevor Sie den Akku in den Ladeadapter einsetzen.**

- e) **Verwenden Sie den Ladeadapter nicht, wenn er nass oder verschmutzt ist.**

1.1.3 Sicherheit von Personen

- a) **Tragen Sie keinen Schmuck, wie Ringe oder Ketten.** Der Schmuck könnte einen Kurzschluss verursachen und zu Verbrennungen führen.
- b) **Prüfen Sie den sicheren Sitz des Akkus im Ladeadapter.** Ein herunterfallender Akku kann Sie und andere gefährden.
- c) **Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Ladegeräts/Ladeadapters.** Ein herunterfallendes Ladegerät/Ladeadapter kann Sie und/oder Andere gefährden.
- d) **Achten Sie darauf, dass Ihre Finger nicht zwischen Akku und Ladeadapter geraten.** Beim Einschieben des Akkus in den Ladeadapter besteht Quetschgefahr für die Finger.
- e) **Vermeiden Sie die Berührung der Kontakte.**
- f) **Am Ende seiner Lebensdauer muss der Ladeadapter umweltgerecht und sicher entsorgt werden.**
- g) **Der Ladeadapter ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie der Ladeadapter zu benutzen ist.**
- h) **Kinder sollten unterwiesen sein, dass sie nicht mit dem Ladeadapter spielen dürfen.**

1.1.4 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch

- a) **Pflegen Sie den Ladeadapter mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Ladeadapters beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Ladeadapters reparieren.
- b) **Halten Sie den Ladeadapter fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Ladkontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Ladkontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- c) **Entfernen Sie den Akku bei Lagerung und Transport des Ladeadapters.**

1.1.5 Service

Lassen Sie den Ladeadapter nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Ladeadapters erhalten bleibt.

1 Safety instructions

CAUTION!

The charging adapter may only be used to charge the Hilti B12/2.6 Li-Ion battery in conjunction with the Hilti C4/36-90 and C4/36-350 chargers.

NOTE

Read the operating instructions for the battery charger used.

1.1 General safety instructions

WARNING! Read all instructions! Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

1.1.1 Work area safety

- a) **Ensure that the workplace is well lit.**
- b) **Tampering with or modification of the charging adapter is not permissible.**
- c) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- d) **Do not use the charging adapter in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Chargers can cause sparks which may ignite dust or fumes.
- e) **Keep children and other persons away from the area while the charging adapter is in use.**

1.1.2 Electrical safety

- a) **The charging adapter may be used only for battery charging. Use of the charging adapter to power an electric tool is not permissible.**
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Keep the charging adapter away from dampness/wetness and use it only in dry areas.** Water ingress increases the risk of electric shock.
- d) **Make sure that the terminals on the charging adapter and battery are clean and dry before inserting the battery in the charging adapter.**
- e) **Do not use the charging adapter if it is wet or dirty.**

1.1.3 Personal safety

- a) **Do not wear jewelry such as rings or chains.** Jewelry could cause a short circuit and personal injury in the form of burns.

- b) **Check that the battery is seated securely in the charging adapter.** A falling battery may present a risk of injury to yourself and others.
- c) **Make sure that the charger / charging adapter is standing in a steady, secure position.** A falling charger / charging adapter may present a risk of injury to yourself and/or others.
- d) **Take care to ensure that your fingers do not come between the battery and the charging adapter.** There is a risk of pinching the fingers when inserting the battery into the charging adapter.
- e) **Avoid touching the contacts.**
- f) **On reaching the end of its life, the charging adapter must be disposed of safely and in an environmentally compatible way.**
- g) **The charging adapter is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are under the supervision of a person responsible for their safety or have been given instruction by such a person on use of the charging adapter.**
- h) **Children must be instructed not to play with the charging adapter.**

1.1.4 Careful handling and use

- a) **Take good care of the charging adapter. Check to ensure that no parts are broken or damaged so that the charging adapter can no longer function correctly. Have damaged parts replaced before using the charging adapter.**
- b) **Keep the charging adapter away from metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that could cause a short circuit between the terminals.** A short circuit between the charging terminals may cause burn injuries or fire.
- c) **Remove the battery before storing or transporting the charging adapter.**

1.1.5 Service

Have the charging adapter serviced by a qualified repair person using only genuine Hilti replacement parts. This will ensure that the safety of the charging adapter is maintained.

1 Consignes de sécurité

ATTENTION !

L'adaptateur de charge doit exclusivement être utilisé pour charger l'accu B12/2.6 Li-Ion de Hilti avec des chargeurs Hilti C4/36-90 et C4/36-350.

REMARQUE

Lire les instructions d'utilisation relatives à l'appareil utilisé.

1.1 Consignes générales de sécurité

ATTENTION ! Lire toutes les indications. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. **GARDER PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.**

1.1.1 Place de travail

- Veiller à ce que l'espace de travail soit bien éclairé.**
- Toute manipulation ou modification sur l'adaptateur de charge est interdite.**
- Maintenir l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- Ne pas utiliser l'adaptateur de charge dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les chargeurs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Tenir les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'adaptateur de charge.**

1.1.2 Sécurité relative au système électrique

- L'adaptateur de charge doit exclusivement être utilisé pour charger. Il est interdit de faire fonctionner un outil électroportatif qui est en cours de charge au moyen de l'adaptateur de charge.**
- Éviter tout contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- Tenir l'adaptateur de charge à l'écart de toute humidité et l'utiliser uniquement dans des locaux secs.** Toute pénétration d'humidité augmente le risque d'électrocution.
- S'assurer que les contacts de l'adaptateur de charge et de l'accu sont propres et secs avant d'introduire l'accu dans l'adaptateur de charge.**

- e) **Ne pas utiliser l'adaptateur de charge s'il est mouillé ou encrassé.**

1.1.3 Sécurité des personnes

- a) **Ne pas porter de bijoux tels que des bagues ou chaînes.** Les bijoux risquent de provoquer un court-circuit et d'entraîner des brûlures.
- b) **Vérifier que l'accu est bien en place dans l'adaptateur de charge.** Une chute d'accu pourrait vous mettre en danger ou mettre en danger d'autres personnes.
- c) **Veiller à la stabilité du chargeur/de l'adaptateur de charge.** Toute chute du chargeur/de l'adaptateur de charge peut mettre l'opérateur et / ou des tierces personnes en danger.
- d) **Veiller à ne pas mettre les doigts entre l'accu et l'adaptateur de charge.** Il y a risque d'écrasement des doigts lors de l'insertion de l'accu dans l'adaptateur de charge.
- e) **Éviter de toucher les contacts.**
- f) **Un adaptateur de charge en fin de vie doit être mis au rebut dans le respect de l'environnement.**
- g) **L'adaptateur de charge n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des déficiences motrices, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience et/ou ayant des connaissances insuffisantes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de cette personne leur indiquant comment utiliser correctement cet adaptateur de charge.**
- h) **Avertir les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'adaptateur de charge.**

1.1.4 Utilisation et emploi soigneux

- a) **Prendre soin de l'adaptateur de charge. Vérifier que le fonctionnement de l'adaptateur de charge n'est pas entravé par des pièces cassées ou endommagées. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'adaptateur de charge.**
- b) **Tenir l'adaptateur de charge à l'écart de tous objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'ils peuvent provoquer un court-circuit avec les contacts de charge.** Un court-circuit entre les contacts de charge peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- c) **Sortir l'accu de l'appareil pour le stockage et le transport de l'adaptateur de charge.**

1.1.5 Service

Ne faire réparer l'adaptateur de charge que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de l'adaptateur de charge.

1 Indicazioni di sicurezza

PRUDENZA!

L'adattatore di ricarica deve essere usato esclusivamente per caricare la batteria B12/2.6 Li-Ion Hilti con i caricabatteria C4/36-90 e C4/36-350.

NOTA

Leggere le istruzioni per l'uso del caricabatteria usato.

1.1 Indicazioni generali di sicurezza

ATTENZIONE! È assolutamente necessario leggere attentamente tutte le istruzioni. Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
CUSTODIRE CON CURA LE PRESENTI ISTRUZIONI.

1.1.1 Area di lavoro

- Fare in modo che l'area di lavoro sia ben illuminata.**
- Non sono consentite manipolazioni o modifiche allo strumento.**
- Mantenere pulita e ordinata la zona di lavoro.** Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- Evitare di lavorare con l'adattatore di ricarica in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** I caricabatteria possono produrre scintille, che possono far infiammarsi la polvere o i gas.
- Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'adattatore di ricarica.**

1.1.2 Sicurezza elettrica

- L'adattatore di ricarica può essere usato soltanto per caricare. Non è consentito utilizzare uno strumento elettrico insieme all'adattatore di ricarica.**
- Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.
- Tenere l'adattatore di ricarica lontano dall'umidità e usarlo soltanto in ambienti asciutti.** La penetrazione di acqua all'interno dello strumento aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Accertarsi che i contatti dell'adattatore di ricarica e della batteria siano asciutti e puliti prima di inserire la batteria nell'adattatore di ricarica.**
- Non utilizzare l'adattatore di ricarica se è bagnato o sporco.**

1.1.3 Sicurezza delle persone

- a) **Non indossare gioielli, come anelli o catenine.** I gioielli potrebbero causare un cortocircuito e provocare ustioni.
- b) **Verificare che la batteria sia correttamente in sede nell'adattatore di ricarica.** La caduta della batteria può rappresentare un pericolo per voi e per gli altri.
- c) **Assicurarsi che l'adattatore di ricarica/il caricabatteria sia stabile.** La caduta del caricabatteria/dell'adattatore di ricarica può mettere in pericolo l'utilizzatore e/o terzi.
- d) **Fare attenzione a non infilare le dita tra batteria e adattatore di ricarica.** Quando si spinge la batteria nell'adattatore di ricarica sussiste il rischio di schiacciamento delle dita.
- e) **Evitare di toccare i contatti.**
- f) **Alla fine del suo ciclo di vita, l'adattatore di ricarica deve essere smaltito secondo le norme ambientali e in sicurezza.**
- g) **L'adattatore di ricarica non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o senza esperienza e/o conoscenza, a meno che non vengano supervisionate da una persona responsabile per la loro sicurezza o che non vengano fornite loro le istruzioni su come utilizzare l'adattatore di ricarica.**
- h) **Non lasciare giocare i bambini con lo strumento.**

1.1.4 Utilizzo conforme e cura

- a) **Sottoporre l'adattatore di ricarica ad un'accurata manutenzione.** Controllare l'eventuale presenza di componenti rotti o danneggiati al punto da pregiudicare la funzione dello strumento. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare lo strumento.
- b) **Tenere l'adattatore di ricarica lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un collegamento tra i contatti.** Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria potrà dare origine a ustioni o ad incendi.
- c) **Rimuovere la batteria quando si immagazzina e trasporta l'adattatore di ricarica.**

1.1.5 Assistenza

Fare riparare l'adattatore di ricarica esclusivamente da personale tecnico qualificato e solo con ricambi originali. In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'adattatore di ricarica.

1 Indicaciones de seguridad

¡PRECAUCIÓN!

El adaptador de carga solo debe utilizarse para cargar la batería B12/2.6 Li-Ion de Hilti con los cargadores C4/36-90 y C4/36-350.

INDICACIÓN

Lea el manual de instrucciones del cargador utilizado.

1.1 Instrucciones generales de seguridad

¡ATENCIÓN! Lea íntegramente estas instrucciones. En caso de no atenerse a las instrucciones de seguridad que se describen a continuación, podría provocarse una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.**

1.1.1 Lugar de trabajo

- Procure que haya una buena iluminación en la zona de trabajo.**
- No está permitido llevar a cabo manipulaciones o modificaciones en el adaptador de carga.**
- Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden y una iluminación deficiente en las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
- No utilice el adaptador de carga en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Los cargadores pueden producir chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear el adaptador de carga.**

1.1.2 Seguridad eléctrica

- El adaptador de carga solo debe utilizarse para cargar. No está permitido poner en marcha herramientas eléctricas mientras se esté utilizando el adaptador de carga.**
- Evite el contacto corporal con superficies que tengan puesta a tierra, como pueden ser tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con el suelo.
- Mantenga el adaptador de carga alejado de la humedad y utilícelo únicamente en espacios secos.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos.
- Asegúrese de que los contactos del adaptador de carga y de la batería estén limpios y secos antes de colocar la batería en el adaptador de carga.**

- e) **No utilice el adaptador de carga si está mojado o sucio.**

1.1.3 Seguridad de las personas

- a) **No utilice joyas como anillos o cadenas**, ya que podría producirse un cortocircuito y causar un incendio.
- b) **Compruebe que la batería está bien colocada en el adaptador de carga.** Si se cae la batería, puede dañarle a usted y a otras personas.
- c) **Asegúrese de que la posición del cargador/adaptador de carga sea segura.** Si se cae el cargador/adaptador de carga, usted u otras personas pueden verse en peligro.
- d) **Asegúrese de no introducir los dedos entre la batería y el adaptador de carga.** Al insertar la batería en el adaptador de carga existe el peligro de pillarse los dedos.
- e) **Evite tocar los contactos.**
- f) **Al finalizar su vida útil, el adaptador de carga debe eliminarse de forma adecuada y segura respetando el medio ambiente.**
- g) **El adaptador de carga no es apropiado para ser utilizado por niños ni personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas, o que no cuenten con experiencia suficiente ni con el conocimiento necesario si no es bajo la supervisión de una persona que vele por su seguridad o tras haber recibido de ella instrucciones para el manejo del adaptador de carga.**
- h) **Es conveniente advertir a los niños de que no deben jugar con el adaptador de carga.**

1.1.4 Manipulación y utilización segura

- a) **Cuide el adaptador de carga adecuadamente.** Compruebe que no existen piezas rotas o deterioradas que puedan afectar al funcionamiento del adaptador de carga. Encargue la reparación de las piezas defectuosas antes de usar el adaptador de carga.
- b) **Si no utiliza el adaptador de carga, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos de carga.** El cortocircuito de los contactos de carga puede causar quemaduras o incendios.
- c) **Extraiga la batería del adaptador de carga para almacenarlo o transportarlo.**

1.1.5 Servicio técnico

Solicite que un profesional lleve a cabo la reparación del adaptador de carga y que utilice exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad del adaptador de carga.

1 Normas de segurança

CUIDADO:

O adaptador de carregamento só pode ser utilizado para carregar a bateria B12/2.6 Li-Ion da Hilti com o carregadores Hilti C4/36-90 e C4/36-350.

NOTA

Leia o manual de instruções do carregador utilizado.

1.1 Normas gerais de segurança

ATENÇÃO: Leia todas as instruções. O desrespeito pelas instruções a seguir enunciadas pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves. **GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.**

1.1.1 Local de trabalho

- Assegure-se de que o local está bem iluminado.**
- Não é permitida a modificação ou manipulação do adaptador de carregamento.**
- Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada.** Desordem e fraca iluminação podem ser causa de acidentes.
- Não utilize o adaptador de carregamento em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Carregadores podem produzir faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- Mantenha crianças e terceiros afastados durante a utilização do adaptador de carregamento.**

1.1.2 Segurança eléctrica

- O adaptador de carregamento só pode ser utilizado para carregar. Não é permitida a operação de uma ferramenta eléctrica utilizando o adaptador de carregamento.**
- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque eléctrico se o corpo estiver em contacto com a terra.
- Mantenha o adaptador de carregamento afastado da humidade e utilize-o somente em locais secos.** A infiltração de água aumenta o risco de choque eléctrico.
- Certifique-se de que os contactos do adaptador de carregamento e da bateria estão limpos e secos antes de colocar a bateria no adaptador de carregamento.**

- e) **Não utilize o adaptador de carregamento se este estiver molhado ou sujo.**

1.1.3 Segurança física

- a) **Não use jóias, tais como anéis ou cordões.** As jóias poderiam provocar um curto-circuito e causar queimaduras.
- b) **Verifique se a bateria está correctamente encaixada no adaptador de carregamento.** Uma bateria mal encaixada pode causar acidentes.
- c) **Providencie uma posição segura do carregador/adaptador de carregamento.** Um carregador/adaptador de carregamento mal encaixado pode causar acidentes.
- d) **Preste atenção para que os seus dedos não fiquem entre a bateria e o adaptador de carregamento.** Ao empurrar a bateria para dentro do adaptador de carregamento existe perigo de esmagamento dos dedos.
- e) **Evite tocar nos contactos da bateria.**
- f) **O adaptador de carregamento deve ser eliminado de forma ecológica e segura no fim da sua vida útil.**
- g) **O adaptador de carregamento não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas, ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como devem utilizar o adaptador de carregamento.**
- h) **Deve ensinar-se às crianças que não podem brincar com o adaptador de carregamento.**

1.1.4 Utilização e manutenção seguras

- a) **Faça uma manutenção regular do adaptador de carregamento. Verifique se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do adaptador de carregamento. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do adaptador de carregamento.**
- b) **Mantenha o adaptador de carregamento afastado de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos de carga.** Um curto-circuito entre os contactos de carga pode causar queimaduras ou um incêndio.
- c) **Retire a bateria quando guardar ou transportar o adaptador de carregamento.**

1.1.5 Reparação

O adaptador de carregamento só deve ser reparado por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais. Isto assegurará que a segurança do adaptador de carregamento se mantenha.

1 Veiligheidsinstructies

ATTENTIE!

De laadadapter mag alleen voor het opladen van de Li-Ion accu B12/2.6 van Hilti met de Hilti-acculaders C4/36-90 en C4/36-350 worden gebruikt.

AANWIJZING

Lees de handleiding van de gebruikte acculader.

1.1 Algemene veiligheidsinstructies

LET OP! Lees alle voorschriften. Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. **BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN GOED.**

1.1.1 Werkruimte

- Zorg voor een goede verlichting van het werkgebied.**
- Aanpassingen of veranderingen aan de laadadapter zijn niet toegestaan.**
- Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- Gebruik de laadadapter niet in een explosieve omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden.** Acculaders veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van de laadadapter uit de buurt.**

1.1.2 Elektrische veiligheid

- De laadadapter mag alleen worden gebruikt voor het opladen. Het gebruik van elektrisch gereedschap dat is aangesloten op de laadadapter is niet toegestaan.**
- Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- Houd de laadadapter uit de buurt van vocht en gebruik hem alleen in droge ruimtes.** Het binnendringen van water vergroot het risico van een elektrische schok.
- Zorg ervoor dat de contacten van de laadadapter en van de accu schoon en droog zijn alvorens de accu in de laadadapter te plaatsen.**
- Gebruik de laadadapter niet als hij nat of vervuild is.**

1.1.3 Veiligheid van personen

- a) **Drag geen sieraden, zoals ringen of kettingen.** De sieraden kunnen een kortsluiting veroorzaken en leiden tot verbrandingen.
- b) **Controleer of de accu goed in de laadadapter zit.** Een vallende accu kan u en anderen in gevaar brengen.
- c) **Zorg ervoor dat de acculader/laadadapter op een veilige manier is geplaatst.** Een vallende acculader/laadadapter kan u en/of anderen in gevaar brengen.
- d) **Let erop dat uw vingers niet tussen de accu en de laadadapter terechtkomen.** Wanneer de accu in de laadadapter wordt geschoven bestaat gevaar voor beknelling van de vingers.
- e) **Raak de contacten niet aan.**
- f) **Wanneer de levensduur verstreken is, dient de laadadapter op een milieuvriendelijke en veilige wijze te worden afgevoerd.**
- g) **De laadadapter is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of personen (inclusief kinderen) zonder ervaring en/of kennis, behalve als ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van deze persoon aanwijzingen krijgen over het gebruik van de laadadapter.**
- h) **Kinderen moet duidelijk worden gemaakt dat de laadadapter geen speelgoed is.**

1.1.4 Gebruik en onderhoud

- a) **Ga zorgvuldig met de laadadapter om. Controleer of er onderdelen gebroken of zo beschadigd zijn, dat dit nadelig is voor het functioneren van de laadadapter. Laat beschadigde delen repareren voordat u de laadadapter gebruikt.**
- b) **Voorkom aanraking van de laadadapter met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de laadcontacten kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de laadcontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.**
- c) **Verwijder de accu ingeval van opslag en transport van de laadadapter.**

1.1.5 Service

Laat de laadadapter alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Op deze manier wordt gewaarborgd dat de veiligheid van de laadadapter behouden blijft.

1 Sikkerhedsanvisninger

FORSIGTIG!

Ladeadapteren må kun anvendes til opladning af batteriet B12/2.6 Li-Ion fra Hilti med Hilti laderne C4/36-90 og C4/36-350.

BEMÆRK

Læs brugsanvisningen til den anvendte lader.

1.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

VIGTIGT! Læs alle anvisningerne. I tilfælde af manglende overholdelse af nedenstående anvisninger er der risiko for elektrisk stød, alvorlige personskader, og der kan opstå brandfare. **DISSE ANVISNINGER BØR OPBEVARES TIL SENERE BRUG.**

1.1.1 Arbejdsplads

- Sørg for god belysning på arbejdspladsen.**
- Det er ikke tilladt at modificere eller ændre ladeadapteren.**
- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.** Uorden og uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- Anvend ikke ladeadapteren i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** Ladere kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når ladeadapteren er i brug.**

1.1.2 Elektrisk sikkerhed

- Ladeadapteren må kun anvendes til opladning. Det er ikke tilladt at anvende et elværktøj, mens ladeadapteren er i brug.**
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Ladeadapteren må ikke komme i kontakt med vand eller fugt og må kun anvendes i tørre rum.** Indtrængning af vand øger risikoen for et elektrisk stød.
- Kontrollér, at ladeadapterens og batteriets kontakter er rene og tørre, før du sætter batteriet i ladeadapteren.**
- Anvend ikke ladeadapteren, hvis den er våd eller snavset.**

1.1.3 Personlig sikkerhed

- Bær ikke smykker, f.eks. ringe eller kæder.** Smykkerne kan eventuelt medføre en kortslutning og forårsage forbrændinger.

- b) **Kontrollér, at batteriet sidder sikkert i ladeadapteren.** Et batteri, som falder på gulvet, kan være til fare for dig selv og andre.
- c) **Sørg for, at laderen/ladeadapteren står på et stabilt underlag.** Hvis laderen/ladeadapteren falder ned, kan det medføre skader på dig eller andre.
- d) **Sørg for, at dine fingre ikke kommer imellem batteri og ladeadapter.** Ved isætning af batteriet i ladeadapteren er der fare for, at fingrene kan komme i klemme.
- e) **Undgå at berøre kontakterne.**
- f) **Når ladeadapterens er udtjent, skal den bortskaffes på en miljøvenlig og sikker måde.**
- g) **Ladeadapteren er ikke beregnet til anvendelse af personer, herunder børn, med begrænsede fysiske, bevægelsesmæssige eller mentale evner eller uden erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der tager ansvaret for deres sikkerhed, eller de har fået anvisninger af denne om, hvordan ladeadapteren skal benyttes.**
- h) **Børn bør gøres opmærksomme på, at de ikke må lege med ladeadapteren.**

1.1.4 Omhyggelig omgang og brug

- a) **Sørg for at pleje ladeadapteren omhyggeligt.** Kontrollér, om dele er gået i stykker eller er så beskadigede, at ladeadapteren ikke længere fungerer korrekt. Få beskadigede dele repareret, inden ladeadapteren tages i brug.
- b) **Ladeadapteren må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte ladekontakterne.** En kortslutning mellem ladekontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- c) **Fjern batteriet ved opbevaring og transport af ladeadapteren.**

1.1.5 Service

Sørg for, at ladeadapteren kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der altid benyttes originale reservedele. Derved sikrer du, at ladeadapterens sikkerhed bevares.

1 Säkerhetsföreskrifter

OBSERVERA!

Laddningsadaptorn får endast användas för laddning av batteriet B12/2.6 Li-Ion från Hilti med hjälp av Hiltis batteriladdare C4/36-90 och C4/36-350.

OBSERVERA

Läs bruksanvisningen till den batteriladdare du använder.

1.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

OBS! Samtliga anvisningar ska läsas. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstötar, brand och/eller allvarliga kroppsskador. **TA VÄL VARA PÅ SÄKERHETSANVISNINGARNA.**

1.1.1 Arbetsplats

- Se till att det finns tillräckligt med ljus på arbetsplatsen.**
- Laddningsadaptorn får inte ändras eller byggas om på något sätt.**
- Håll arbetsplatsen ren och städad.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- Använd inte laddningsadaptorn i omgivningar med explosionsrisk, där brännbara vätskor, gaser eller damm finns.** Laddaren kan generera gnistor som antänder dammet eller ångorna.
- Håll barn och andra personer på avstånd medan laddning pågår.**

1.1.2 Elektrisk säkerhet

- Laddningsadaptorn får endast användas till batteriladdning. Ett elverktyg får inte startas så länge laddningsadaptorn används.**
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstötar om din kropp är jordad.
- Håll adaptorn borta från väta och använd den endast i torra utrymmen.** Inträngande vatten ökar risken för elstötar.
- Försäkra dig om att laddningsadaptorns och batteriets kontakter är rena och torra innan du sätter in batteriet i adaptorn.**
- Använd inte laddningsadaptorn om den är fuktig eller smutsig.**

1.1.3 Personsäkerhet

- Bär inte smycken, t.ex ringar eller halsband.** Smycken kan orsaka kortslutning och leda till brännskador.
- Kontrollera att batteriet sitter säkert på plats i laddningsadaptorn.** Ett batteri som faller ner kan skada dig och andra.

- c) **Se till att batteriladdaren resp. laddningsadaptern står stadigt.** Om laddaren resp. laddningsadaptern faller ner kan den skada dig eller andra.
- d) **Stick inte in fingrarna mellan batteriet och laddningsadaptern.** När du skjuter in batteriet i laddningsadaptern är det lätt gjort att ett finger råkar i kläm.
- e) **Undvik att röra vid kontakterna.**
- f) **Vid slutet av sin livslängd måste laddningsadaptern kasseras på ett sätt som är säkert och skonsamt mot miljön.**
- g) **Laddningsadaptern är inte avsedd att användas av personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala färdigheter (inklusive barn) eller personer som saknar tillräcklig erfarenhet och/eller kunskap, såvida inte någon behörig person kan lämna fullgoda instruktioner, övervaka arbetet och ansvara för användarens säkerhet.**
- h) **Se till att inga barn leker med laddningsadaptern.**

1.1.4 Hanteras och används med försiktighet

- a) **Hantera laddningsadaptern med omsorg. Kontrollera att inga delar är trasiga eller så skadade att laddningsadapterns funktion påverkas. Låt reparera skadade delar innan laddningsadaptern används.**
- b) **Håll laddningsadaptern borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som skulle kunna kortsluta kontakterna.** En kortslutning av laddarens kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- c) **Ta ut batteriet när laddningsadaptern ska förvaras eller transporteras.**

1.1.5 Service

Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera laddningsadaptern och se till att inget annat än originalreservdelar används. Detta garanterar att laddningsadapterns säkerhet bibehålls.

1 Sikkerhetsregler

FORSIKTIG!

Ladeadapteren skal bare brukes til å lade batteriet B12/2.6 Li-Ion fra Hilti med Hilti-laderne C4/36-90 og C4/36-350.

INFORMASJON

Les bruksanvisningen for laderen som skal brukes..

1.1 Generelle sikkerhetsanvisninger

OBS! Samtlige anvisninger må leses. Feil ved overholdelsen av nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **OPPBEVAR INSTRUKSJONENE PÅ ET SIKKERT STED.**

1.1.1 Arbeidsplassen

- Sørg for god belysning på arbeidsplassen.**
- Manipulering eller modifisering av ladeadapteren er ikke tillatt.**
- Hold arbeidsområdet rent og ryddig.** Rotete arbeidsområder og arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- Ikke bruk ladeadapteren i eksplosjonsfarlige omgivelser der det finnes seg brennbare væsker, gasser eller støv.** Ladere kan produsere gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og andre personer på sikker avstand mens ladeadapteren brukes.**

1.1.2 Elektrisk sikkerhet

- Ladeadapteren skal bare brukes til lading. Det er ikke tillatt å benytte elektroverktøyet mens ladeadapteren er i bruk.**
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- Hold ladeadapteren unna fuktighet, og bruk den bare i tørre rom.** Inntrenging av vann øker risikoen for elektrisk støt.
- Kontroller at kontaktene på ladeadapteren og batteriet er rene og fettfrie før du setter batteriet inn i ladeadapteren.**
- Ikke bruk ladeadapteren hvis den er våt eller skitten.**

1.1.3 Personsikkerhet

- Ikke bruk smykker som ringer eller halskjeder.** Smykkene kan forårsake kortslutning og føre til forbrenninger.
- Kontroller at batteriet sitter godt i ladeadapteren.** Hvis batteriet faller ned, kan dette være farlig for deg selv og andre.

- c) **Sørg for at laderen/ladeadapteren står støtt.** Falls laderen/ladeadapteren ned, kan det utgjøre en fare for deg selv og/eller andre.
- d) **Pass på at du ikke stikker fingrene mellom batteriet og ladeadapteren.** Når du skyver batteriet inn i ladeadapteren, må du være forsiktig så du ikke klemmer fingrene.
- e) **Unngå å berøre kontaktene.**
- f) **Etter endt levetid må ladeadapteren avhendes trygt og miljøriktig.**
- g) **Ladeadapteren er ikke beregnet for å bli brukt av personer med fysiske eller sansemessige handikap, eller av psykisk utviklingshemmede, eller av personer som ikke har tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskaper (inkludert barn). Disse personene skal eventuelt være under oppsikt av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller de må få instruksjon fra denne personen om hvordan ladeadapteren skal brukes.**
- h) **Barn må få beskjed om at de ikke får lov til å leke med ladeadapteren.**

1.1.4 Riktig behandling og bruk

- a) **Ta godt vare på ladeadapteren. Kontroller om deler er brukket eller skadet og om ladeadapterens funksjon påvirkes av dette. Få skadde deler reparert før ladeadapteren brukes.**
- b) **Ikke oppbevar ladeadapteren i nærheten av binders, mynter, nøkler, nagler, skruer eller andre små metallgjenstander som kan forårsake kortslutning av ladekontaktene.** En kortslutning mellom ladekontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- c) **Ta ut batteriet ved lagring og transport av ladeadapteren.**

1.1.5 Service

Ladeadapteren må kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Slik opprettholdes ladeadapterens sikkerhet.

1 Turvallisuusohjeet

VAROITUS!

Latausadapteria saa käyttää vain Hilti-akun B12/2.6 Li-Ion lataamiseen Hilti-latureilla C4/36-90 ja C4/36-350.

HUOMAUTUS

Lue käytettävän laturin käyttöohje.

1.1 Yleiset turvallisuusohjeet

HUOMIO! Lue kaikki ohjeet. Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET HYVIN.**

1.1.1 Työpaikka

- Varmista työpaikan hyvä valaistus.**
- Latausadapteriin ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia.**
- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- Älä käytä latausadapteria räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Laturit saattavat synnyttää kipinöitä, jotka sytyttävät pölyt tai höyryt.
- Latausadapteria käyttäessäsi pidä lapset ja muut henkilöt turvallisen etäisyyden päässä.**

1.1.2 Sähköturvallisuus

- Latausadapteria saa käyttää vain lataamiseen. Sähkötyökalun käyttäminen latausadapteria käytettäessä ei ole sallittua.**
- Vältä laitetta käyttäessäsi koskettamasta sähköä johtaviin esineisiin kuten putkiin, pattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadotettu.
- Älä anna latausadapterin kastua tai kostua ja käytä sitä aina vain kuivissa tiloissa.** Laitteen sisään päässyt vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Varmista, että latausadapterin ja akun liittimet ovat puhtaat ja kuivat, ennen kuin laitat akun latausadapteriin.**
- Älä käytä latausadapteria, jos se on märkä tai likaantunut.**

1.1.3 Henkilöturvallisuus

- Älä käytä koruja kuten sormuksia tai ketjuja.** Korut saattavat aiheuttaa oikosulun ja siten tulipalon.
- Tarkasta, että akku on kunnolla kiinni latausadapterissa.** Laitteesta putoamaan pääsevä akku saattaa vahingoittaa sinua tai muita.

- c) **Varmista, että laturi/latausadapteri pysyvät turvallisesti paikallaan.** Putoamaan pääsevä laturi/latausadapteri saattaa vahingoittaa sinua tai muita.
- d) **Varo, ettei sormesi jää akun ja latausadapterin väliin.** Kun työntät akkua latausadapteriin, sormesi saattaa jäädä puristuksiin.
- e) **Vältä liitännäspintojen koskettamista.**
- f) **Käyttöikänsä päätteeksi latausadapteri on hävitettävä ympäristöä suojellen ja jätehuoltomääräysten mukaisesti.**
- g) **Latausadapteria ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa latausadapterin käyttämiseen, paitsi jos tällaisen käyttäjän turvallisuuden varmistaa valvova henkilö tai jolta käyttäjä on saanut opastuksen latausadapterin käyttöön.**
- h) **Lapsille on opetettava, ettei latausadapterilla saa leikkiä.**

1.1.4 Huolellinen käyttö ja hoito

- a) **Käsittele latausadapteria huolellisesti.** Tarkasta, etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet siten, että latausadapterin moitteeton toiminta vaarantuu. Korjauta vaurioituneet osat ennen latausadapterin käyttämistä.
- b) **Pidä latausadapteri loitolla paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea latausliittimet.** Latausliittimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- c) **Irrota akku latausadapterin varastoimisen ja kuljettamisen ajaksi.**

1.1.5 Huolto

Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata latausadapteri hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Siten varmistat, että latausadapteri säilyy turvallisena.

1 Υποδείξεις για την ασφάλεια

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ο αντάπτορας φόρτισης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τη φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας B12/2.6 Li-Ion της Hilti με τους φορτιστές Hilti C4/36-90 και C4/36-350.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του φορτιστή που χρησιμοποιείτε.

1.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των παρακάτω αναφερόμενων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς. **ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.**

1.1.1 Χώρος εργασίας

- Φροντίστε για καλό φωτισμό της περιοχής εργασίας.
- Δεν επιτρέπονται οι παραποιήσεις ή οι μετατροπές στον αντάπτορα φόρτισης.
- Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και τακτοποιημένο. Η αταξία στο χώρο εργασίας και οι μη φωτισμένες περιοχές μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε τον αντάπτορα φόρτισης σε περιβάλλον επικίνδυνο για εκρήξεις, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Από τους φορτιστές μπορεί να δημιουργηθούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Κατά τη χρήση του αντάπτορα φόρτισης κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα πρόσωπα.

1.1.2 Ηλεκτρική ασφάλεια

- Ο αντάπτορας φόρτισης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για φόρτιση. Δεν επιτρέπεται η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου χρησιμοποιώντας τον αντάπτορα φόρτισης.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Κρατήστε τον αντάπτορα φόρτισης μακριά από υγρασία και χρησιμοποιήστε τον μόνο σε στεγνούς χώρους. Η εισχώρηση νερού αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- d) Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές του αντάπτορα φόρτισης και της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας είναι καθαρές και στεγνές, πριν τοποθετήσετε την μπαταρία στον αντάπτορα φόρτισης.
- e) Μην χρησιμοποιείτε τον αντάπτορα φόρτισης, όταν είναι βρεγμένος ή λερωμένος.

1.1.3 Ασφάλεια προσώπων

- a) Μην φοράτε κοσμήματα, όπως δαχτυλίδια ή αλυσίδες. Τα κοσμήματα μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα και εγκαύματα.
- b) Ελέγξτε την καλή έδραση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας στον αντάπτορα φόρτισης. Μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία που έχει πέσει κάτω μπορεί να θέσει σε κίνδυνο εσάς και άλλους.
- c) Φροντίστε ώστε ο φορτιστής/ο αντάπτορας φόρτισης να έχει καλή ευστάθεια. Ένας φορτιστής/αντάπτορας φόρτισης που έχει πέσει κάτω, μπορεί να θέσει σε κίνδυνο εσάς και/ή άλλους.
- d) Φροντίστε ώστε να μην βάλετε τα δάκτυλά σας ανάμεσα στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία και στον αντάπτορα φόρτισης. Κατά την εισαγωγή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας στον αντάπτορα φόρτισης υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης για τα δάκτυλα.
- e) Αποφύγετε να ακουμπάτε τις επαφές.
- f) Όταν παρέλθει η διάρκεια ζωής τους πρέπει να διαθέσετε τον αντάπτορα φόρτισης στα απορρίμματα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και με ασφάλεια.
- g) Ο αντάπτορας φόρτισης δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και/ή γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει από αυτό το άτομο οδηγίες σχετικά με τη χρήση του αντάπτορα φόρτισης.
- h) Θα πρέπει να έχετε μάθει στα παιδιά, ότι δεν επιτρέπεται να παίζουν με τον αντάπτορα φόρτισης.

1.1.4 Επιμελής χειρισμός και χρήση

- a) Φροντίζετε σχολαστικά τον αντάπτορα φόρτισης. Ελέγχετε εάν έχουν σπάσει κάποια εξαρτήματα ή έχουν υποστεί ζημιά επηρεάζοντας έτσι αρνητικά τη λειτουργία του αντάπτορα φόρτισης. Δώστε τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τον αντάπτορα φόρτισης.
- b) Κρατήστε τον αντάπτορα φόρτισης μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών φόρ-

τισης. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών φόρτισης μπορεί να έχει ως συνέπεια εγκαύματα ή πυρκαγιά.

- ο) **Απομακρύνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία κατά την αποθήκευση και μεταφορά του αντάπτορα φόρτισης.**

1.1.5 Σέρβις

Αναθέστε την επισκευή του αντάπτορα φόρτισης μόνο σε εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι διασφαλίζεται ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του αντάπτορα φόρτισης.

1 Biztonsági előírások

FIGYELEM!

A töltőadaptert csak a Hilti B12/2.6 Li-Ion akku töltéséhez szabad használni a Hilti C4/36-90 és C4/36-350 töltőkészülékekkel.

TUDNIVALÓ

Olvassa el a használt töltőkészülék kezelési útmutatóját.

1.1 Általános biztonsági tudnivalók

FIGYELEM! Olvassa el valamennyi előírást. A következőkben leírt előírások helytelen betartása áramütésekhez, tűzhöz és / vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **KÉRJÜK, GONDOSAN ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT.**

1.1.1 Munkahely

- Biztosítsa a munkahely jó megvilágítását.**
- A töltőadapter átalakítása vagy bárminemű megváltoztatása tilos.**
- Tartsa tisztán és rendben a munkahelyét.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne használja a töltőadaptert robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** A töltőkészülékek szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha a töltőadaptert használja.**

1.1.2 Elektromos biztonsági előírások

- A töltőadaptert csak töltésre szabad használni. A töltőadapter használata alatt tilos az elektromos kéziszerszám üzemeltetése.**
- Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint például csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye növekszik, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol a töltőadaptert a nedvességtől és csak száraz helyiségekben használja.** Ha víz kerül a gépbe, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- Győződjön meg arról, hogy a töltőadapter csatlakozói tiszták és szárazak, mielőtt az akkut behelyezi a töltőadapterbe.**
- Ne használja a töltőadaptert, ha az nedves vagy elszennyeződött.**

1.1.3 Személyi biztonsági előírások

- a) **Ne viseljen ékszereket, pl. gyűrűt vagy láncot.** Az ékszerek rövidzárlatot és égési sérüléseket okozhatnak.
- b) **Ellenőrizze, hogy az akku biztosan illeszkedik-e a töltőadapterhez.** A leeső akku veszélyeztetheti Önt vagy másokat.
- c) **Gondoskodjon arról, hogy a töltőkészülék/töltőadapter biztonságos helyzetben legyen.** A leeső töltőkészülék/töltőadapter veszélyeztetheti Önt és/vagy másokat.
- d) **Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön az ujjá az akku és a töltőadapter közé.** Az akku töltőadapterbe való behelyezésekor fennáll a veszélye annak, hogy becsípődik az ujjá.
- e) **Kerülje az érintkezők érintését.**
- f) **Élettartama végén a töltőadaptert a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően, biztonságosan kell ártalmatlanítani.**
- g) **A töltőadaptert nem használhatják korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, továbbá a készülék használatával kapcsolatban hiányos ismeretekkel rendelkező, illetve tapasztalatlan személyek (beleértve a gyerekeket is) kivéve, ha az ilyen személyek egy biztonságért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy betartják a felelős személy utasításait a készülék használatával kapcsolatban.**
- h) **A gyerekeket meg kell tanítani arra, hogy nem játszhatnak a töltőadapterrel.**

1.1.4 Gondos kezelés és használat

- a) **Gondosan ápolja a töltőadaptert.** Ellenőrizze, hogy nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek a töltőadapter működésére. Használat előtt javíttassa meg a töltőadapter megrongálódott alkatrészeit.
- b) **Tartsa távol a töltőadaptert irodai kapcsoktól, pénzérmeéktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják a töltőkészülék érintkezőit.** A töltőkészülék érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- c) **A töltőadapter szállítása vagy tárolása közben vegye ki a gépből az akkut.**

1.1.5 Szerviz

A töltőadaptert csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja, hogy a töltőadapter biztonságos maradjon.

1 Wskazówki bezpieczeństwa

OSTROŻNIE!

Adaptera do ładowania można używać tylko do ładowania akumulatora B12/2.6 Li-Ion firmy Hilti z prostownikami Hilti C4/36-90 i C4/36-350.

WSKAZÓWKA

Przeczytać instrukcję obsługi stosowanego prostownika.

1.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

UWAGA! Należy przeczytać wszystkie wskazówki. Nieprzestrzeganie następujących wskazówek może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała. **NALEŻY STARANNIE PRZECHOWYWAĆ TE WSKAZÓWKI .**

1.1.1 Miejsce pracy

- Zadbać o dobre oświetlenie stanowiska pracy.**
- Dokonywanie modyfikacji i zmian w adapterze do ładowania jest zabronione.**
- Należy zachować czystość i porządek na stanowisku pracy.** Nieporządek i brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.
- Nie używać adaptera do ładowania w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Prostowniki mogą wytwarzać iskry, które mogą prowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.
- Podczas eksploatacji adaptera do ładowania nie zezwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób.**

1.1.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- Adaptera można używać wyłącznie do ładowania.** Eksploatacja elektronarzędzia z podłączonym adapterem do ładowania jest niedozwolona.
- Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** W przypadku kontaktu cielesnego z uziemieniem istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- Adapter do ładowania chronić przed wilgocią i eksploatować wyłącznie w suchych pomieszczeniach.** Wniknięcie wody zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Przed włożeniem akumulatora do adaptera do ładowania upewnić się, że styki adaptera i akumulatora są czyste i suche.**
- Nie używać mokrego ani zabrudzonego adaptera do ładowania.**

1.1.3 Bezpieczeństwo osób

- a) **Nie nosić biżuterii, np. pierścionków lub łańcuszków.** Biżuteria może doprowadzić do zwarcia i spowodować poparzenia.
- b) **Skontrolować prawidłowe zamocowanie akumulatora w adapterze do ładowania.** Spadający akumulator może stanowić zagrożenie dla użytkownika i innych osób.
- c) **Zapewnić stabilne ustawienie prostownika/adaptera do ładowania.** Spadający prostownik/adapter do ładowania stwarza zagrożenie dla użytkownika i/lub osób trzecich.
- d) **Uważać, aby nie włożyć palców między akumulator i adapter do ładowania.** Podczas wsuwania akumulatora w adapter do ładowania istnieje ryzyko zgniecenia palców.
- e) **Unikać dotykania styków.**
- f) **Zużyty adapter do ładowania należy zutylizować w sposób bezpieczny i przyjazny dla środowiska.**
- g) **Adapter do ładowania nie jest przystosowany do użytkowania przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi lub osoby bez doświadczenia i/lub niezbędnej wiedzy, poza przypadkiem, że osoby te będą pracować pod nadzorem innych osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub otrzymają odpowiednie instrukcje dotyczące sposobu użytkowania danego adaptera.**
- h) **Należy pouczyć dzieci, że nie wolno bawić się adapterem do ładowania.**

1.1.4 Prawidłowe obchodzenie się z urządzeniami

- a) **Należy starannie konserwować adapter do ładowania. Skontrolować, czy elementy nie są popękane lub uszkodzone w stopniu ograniczającym działanie adaptera do ładowania. Przed przystąpieniem do użytkowania adaptera do ładowania należy zlecić naprawę uszkodzonych części.**
- b) **Adapter do ładowania trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków prostownika. Zwarcie pomiędzy stykami prostownika może prowadzić do poparzeń oraz pożaru.**
- c) **Na czas przechowywania lub transportu adaptera do ładowania należy wyjąć akumulator.**

1.1.5 Serwis

Naprawę adaptera do ładowania zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosującemu tylko oryginalne części zamienne. Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa adaptera.



Приложение к руководству по эксплуатации

Импортер и уполномоченная изготовителем организация:
(RU) Российская Федерация
АО "Хилти Дистрибьюшн ЛТД", 141402, Московская область,
г. Химки, ул. Ленинградская, стр. 25

(BY) Республика Беларусь:
222750, Минская область, Дзержинский район, Р-1, 18-й км,
2 (около д. Слободка), помещение 1-34

(KZ) Республика Казахстан:
Республика Казахстан, индекс 050011, г. Алматы, ул. Пугачева 4

(KG) Киргизская Республика
ОсОО "Т AND Т", 720021, Кыргызстан, Бишкек, ул. Ибраимова 29 А

(AM) Республика Армения
ООО Эйч-Кон, Республика Армения, г. Ереван, ул. Бабаяна 10/1

Страна производства: см. маркировочную табличку на
оборудовании

Дата производства: см. маркировочную табличку на оборудовании

Соответствующий сертификат можно найти по адресу: www.hilti.ru

Специальных требований к условиям хранения, транспортировки и
использования, кроме указанных в руководстве по эксплуатации,
нет.

Срок службы изделия составляет 5 лет.

1 Указания по технике безопасности

ОСТОРОЖНО!

Зарядный адаптер должен использоваться только для зарядки аккумуляторов B12/2.6 Li-Ion компании Hilti с использованием зарядных устройств Hilti C4/36-90 и C4/36-350.

УКАЗАНИЕ

Прочтите руководство по эксплуатации зарядного устройства.

1.1 Общие указания по безопасности

ВНИМАНИЕ! Прочтите все указания. Ошибки при соблюдении приведенных ниже указаний могут привести к поражению электрическим током, пожару и/или вызвать тяжелые травмы. **ТОЧНО СЛЕДУЙТЕ ДАННЫМ УКАЗАНИЯМ!**

1.1.1 Рабочее место

- a) Обеспечьте хорошее освещение рабочего места.
- b) Внесение изменений в конструкцию зарядного адаптера и его модификация запрещаются.
- c) Следите за чистотой и порядком на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте и плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- d) Не используйте зарядный адаптер во взрывоопасной зоне, где имеются горючие жидкости, газы или пыль. При работе зарядных устройств возможно появление искр, которые могут воспламенить пыль или пары.
- e) Не разрешайте детям и посторонним приближаться к зарядному адаптеру во время его использования.

1.1.2 Электрическая безопасность

- a) Зарядный адаптер должен использоваться только для зарядки. Работать с электроинструментом с подключенным зарядным адаптером не разрешается.
- b) Избегайте непосредственного контакта с заземленными поверхностями, например с трубами, отопительными приборами, печами (плитами) и холодильниками. При соприкосновении с заземленными предметами возникает повышенный риск поражения электрическим током.
- c) Храните зарядный адаптер в сухом месте и используйте его только в сухих помещениях. Проникновение воды повышает риск удара электрическим током.

- d) **Перед тем как вставить аккумулятор в зарядный адаптер убедитесь, что контакты адаптера и аккумулятора чистые и сухие.**
- e) **Не используйте влажный или загрязненный зарядный адаптер.**

1.1.3 Безопасность персонала

- a) **Не надевайте украшений, например колец или цепочек.** Украшения могут вызвать короткое замыкание и стать причиной получения ожогов.
- b) **Проверяйте надежность фиксации аккумулятора в зарядном адаптере.** Выпадение аккумуляторного блока может представлять опасность для вас или других лиц.
- c) **Следите за устойчивым положением зарядного устройства/адаптера.** Падение зарядного устройства/адаптера представляет опасность для вас и/или других лиц.
- d) **Следите за тем, чтобы ваши пальцы не находились между аккумулятором и зарядным адаптером.** При задвигании аккумулятора в адаптер существует опасность защемления пальцев.
- e) **Не прикасайтесь к электрическим контактам.**
- f) **В конце срока службы зарядный адаптер подлежит безопасной для окружающей среды утилизации.**
- g) **Лицам (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющим необходимого опыта и/или знаний, запрещается использовать зарядный адаптер без присмотра или инструктажа со стороны ответственного лица.**
- h) **Дети должны знать о том, что им запрещено играть с зарядным адаптером.**

1.1.4 Бережное обращение и правильная эксплуатация

- a) **Бережно обращайтесь с зарядным адаптером.** Проверяйте, имеются ли поврежденные или сломанные детали, из-за которых функционирование адаптера может быть нарушено. Выполните ремонт поврежденных деталей перед использованием адаптера.
- b) **Храните зарядный адаптер вдали от скрепок, монет, ключей, иголок, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут стать причиной замыкания контактов.** Замыкание контактов адаптера может привести к ожогам или возгоранию.
- c) **При хранении и транспортировке зарядного адаптера вынимайте из него аккумулятор.**

1.1.5 Сервис

Доверяйте ремонт зарядного адаптера только квалифицированному персоналу, использующему только оригинальные запчасти. Этим обеспечивается поддержание адаптера в безопасном и исправном состоянии.

1 Bezpečnostní pokyny

POZOR!

Nabíjecí adaptér se smí používat pouze pro nabíjení akumulátoru B12/2.6 Li-Ion Hilti s nabíječkami Hilti C4/36-90 a C4/36-350.

UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si návod k obsluze používané nabíječky.

1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

POZOR! Přečtěte všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených pokynů může zavinit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. **TYTO POKYNY DOBŘE USCHOVEJTE.**

1.1.1 Pracoviště

- Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.
- Úpravy nebo změny nabíjecího adaptéru nejsou dovolené.
- Udržujte na pracovišti čistotu a pořádek. Nepořádek a neosvětlená místa mohou vést k úrazům.
- Nabíjecí adaptér nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. U nabíječek se může objevit jiskření, které může způsobit vznícení prachu nebo par.
- Při používání nabíjecího adaptéru zabraňte přístupu dětem a jiným osobám.

1.1.2 Elektrická bezpečnost

- Nabíjecí adaptér se smí používat pouze pro nabíjení. Provoz elektrického nářadí při použití nabíjecího adaptéru není dovolený.
- Nedotýkejte se uzemněných kovových předmětů, jako např. potrubí, topení, sporáků a chladniček. Je-li tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nabíjecí adaptér chraňte před vlhkem a používejte ho pouze v suchých prostorech. Při proniknutí vody se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Před nasazením akumulátoru do nabíjecího adaptéru zajistěte, aby byly kontakty nabíjecího adaptéru a akumulátoru čisté a suché.
- Nepoužívejte nabíjecí adaptér, když je mokrá nebo znečištěný.

1.1.3 Bezpečnost osob

- Nenoste žádné šperky, jako prstýnky nebo řetízky. Šperky by mohly zapříčinit zkrat a způsobit popáleniny.

- b) **Zkontrolujte, zda je akumulátor v nabíjecím adaptéru správně nasažený.** Akumulátor, který spadl, může představovat pro vás i pro ostatní riziko.
- c) **Zajistěte stabilní postavení nabíječky/nabíjecího adaptéru.** Padající nabíječka/nabíjecí adaptér mohou ohrozit vás nebo jiné osoby.
- d) **Dbejte na to, aby se vám mezi akumulátor a nabíjecí adaptér nedostaly prsty.** Při zasouvání akumulátoru do nabíjecího adaptéru hrozí nebezpečí pohmoždění prstů.
- e) **Nedotýkejte se kontaktů.**
- f) **Po skončení životnosti se nabíjecí adaptér musí ekologicky a bezpečně zlikvidovat.**
- g) **Nabíjecí adaptér není určený k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a/nebo vědomostmi, ledaže by na ně dohlížela osoba zodpovídající za jejich bezpečnost nebo by je tato osoba instruovala, jak se nabíjecí adaptér používá.**
- h) **Děti je nutno poučit, že si nesmí s nabíjecím adaptérem hrát.**

1.1.4 Pečlivé zacházení a používání

- a) **O nabíjecí adaptér se pečlivě starejte.** Kontrolujte, zda nejsou jednotlivé díly prasklé nebo poškozené tak, že by to negativně ovlivnilo funkci nabíjecího adaptéru. Poškozené díly nechte před použitím nabíjecího adaptéru opravit.
- b) **Dbejte na to, aby se v blízkosti nabíjecího adaptéru nenacházely kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které by mohly způsobit přemostění nabíjecích kontaktů.** Zkrat mezi nabíjecími kontakty může způsobit popáleniny nebo požár.
- c) **Při skladování a přepravě nabíjecího adaptéru vyjměte akumulátor.**

1.1.5 Servis

Nabíjecí adaptér svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly. Tak zajistíte, že nabíjecí adaptér bude i po opravě bezpečný.

1 Bezpečnostné pokyny

POZOR!

Nabíjací adaptér sa smie používať len na nabíjanie akumulátora B12/2.6 Li-Ion od firmy Hilti, s nabíjačkami Hilti C4/36-90 a C4/36-350.

UPOZORNENIE

Prečítajte si návod na obsluhu použitej nabíjačky.

1.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

POZOR! Je potrebné prečítať si všetky pokyny. Nedodržanie nasledujúcich pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia. **TIETO POKYNY SI STAROSTLIVO ODLOŽTE.**

1.1.1 Pracovisko

- Zabezpečte dostatočné osvetlenie pracoviska.**
- Manipulácie alebo zmeny na nabíjacom adaptéri nie sú povolené.**
- Na pracovisku udržiavajte čistotu a poriadok.** Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- Nepoužívajte nabíjací adaptér v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Nabíjačky môžu vytvárať iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Počas používania nabijacieho adaptéra zabráňte prístupu detí a iných osôb.**

1.1.2 Elektrická bezpečnosť

- Nabíjací adaptér sa smie používať iba na nabíjanie.** Prevádzka elektrického náradia pri používaní nabijacieho adaptéra nie je prípustná.
- Zabráňte dotyku tela s uzemnenými predmetmi ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nabíjací adaptér chráňte pred vlhkosťou a používajte ho iba v suchých miestnostiach.** Vniknutie vody zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Uistite sa, že kontakty nabijacieho adaptéra a akumulátora sú čisté a suché – a to ešte predtým, než do nabijacieho adaptéra vložíte akumulátor.**
- Nabíjací adaptér nepoužívajte vtedy, keď je mokrý alebo znečistený.**

1.1.3 Bezpečnosť osôb

- Nenoste žiadne šperky, ako sú prstene alebo retiazky.** Šperk by mohol zapríčiniť skrat a viesť k vzniku popálenín.

- b) **Skontrolujte bezpečné osadenie akumulátora v nabíjacom adaptéri.** Akumulátor, ktorý spadol, môže predstavovať pre vás i pre ostatných riziko.
- c) **Zabezpečte bezpečné státie nabíjačky/nabíjacieho adaptéra.** Spadnutá nabíjačka/spadnutý nabíjací adaptér môže ohroziť vás a/alebo iné osoby.
- d) **Dávajte pozor na to, aby sa vaše prsty nedostali medzi akumulátor a nabíjací adaptér.** Pri zasúvaní akumulátora do nabíjacieho adaptéra hrozí riziko pritlačenia prstov.
- e) **Zabráňte dotyku kontaktov.**
- f) **Na konci svojej životnosti sa musí nabíjací adaptér ekologickým a bezpečným spôsobom zlikvidovať.**
- g) **Nabíjací adaptér nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo vedomosťami, okrem prípadu, že na ne dohliada osoba zodpovedajúca za ich bezpečnosť alebo ich táto osoba inštruovala, ako sa nabíjací adaptér používa.**
- h) **Deti by mali byť poučené o tom, že sa nesmú s nabíjacím adaptérom hrať.**

1.1.4 Starostlivé zaobchádzanie a používanie

- a) **Vykonávajte starostlivú údržbu nabíjacieho adaptéra.** Kontrolujte, či nie sú jednotlivé časti prasknuté, zlomené alebo poškodené tak, že by to negatívne ovplyvnilo funkciu nabíjacieho adaptéra. Poškodené časti nechajte pred použitím nabíjacieho adaptéra opraviť.
- b) **Nabíjací adaptér udržiavajte mimo oblasti s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo inými malými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie nabíjacích kontaktov.** Skrat medzi nabíjacími kontaktmi môže mať za následok vznik popálenín alebo požiaru.
- c) **Pri skladovaní a preprave nabíjacieho adaptéra odstráňte akumulátor.**

1.1.5 Servis

Opravu nabíjacieho adaptéra zverte iba kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných dielov. Tým sa zaistí, že zostane zachovaná bezpečnosť nabíjacieho adaptéra.

1 Sigurnosne napomene

OPREZ!

Adapter za punjenje smije se koristiti samo za punjenje Hiltijevih litij-ionske akumulatorske baterije B12/2.6 Li-Ion pomoću Hiltijevih punjača C4/36-90 i C4/36-350.

NAPOMENA

Pročitajte upute za uporabu korištenog punjača.

1.1 Opće sigurnosne napomene

POZOR! Treba pročitati sve upute. Pogreška kod pridržavanja dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda. **DOBRO ČUVAJTE OVE UPUTE.**

1.1.1 Radno mjesto

- Pobrinite se za dobru rasvjetu u području rada.**
- Manipulacije ili preinake na adapteru za punjenje nisu dopuštene.**
- Područje rada održavajte čistim i urednim.** Nered i neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.
- Adapter za punjenje ne koristite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Punjači mogu stvarati iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i ostale osobe tijekom korištenja adaptera za punjenje udaljite iz područja rada.**

1.1.2 Električna sigurnost

- Adapter za punjenje smije se koristiti samo za punjenje.** Nije dopušten rad s električnim alatom dok je isti priključen na adapter za punjenje.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Adapter za punjenje držite podalje od vlage i koristite ga samo u suhim prostorijama.** Prodiranje vode povećava opasnost od električnog udara.
- Prije ulaganja akumulatorske baterije u adapter za punjenje provjerite jesu li kontakti adaptera za punjenje i akumulatorske baterije čisti i suhi.**
- Ne koristite adapter za punjenje ako je vlažan ili prijav.**

1.1.3 Sigurnost ljudi

- a) **Ne nosite nakit kao što su prsteni ili lančići.** Nakit bi mogao uzrokovati kratak spoj i dovesti do opekline.
- b) **Provjerite je li akumulatorska baterija sigurno dosjeda u adapter za punjenje.** Akumulatorska baterija koja pada može ugroziti Vas kao i ostale osobe.
- c) **Pobrinite se za sigurno uporište punjača/adaptera za punjenje.** Punjač/adapter za punjenje koji pada može ugroziti Vas i / ili druge osobe.
- d) **Pazite da vam prsti ne dođu između akumulatorske baterije i adaptera za punjenje.** Kod umetanja akumulatorske baterije u adapter za punjenje postoji opasnost od prignječenja prstiju.
- e) **Izbjegavajte dodirivanje kontakta.**
- f) **Adapter za punjenje valja ekološki prihvatljivo zbrinuti na kraju njegovog životnog vijeka.**
- g) **Adapter za punjenje nije namijenjen za to da se s njime služe osobe (uključujući djeca) s ograničenim fizičkim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima ili da se s njime služe osobe bez iskustva i/ili znanja, osim ako ih ne nadzire osoba koja je odgovorna za njihovu sigurnost ili ako su dobili upute na koji način treba koristiti adapter za punjenje.**
- h) **Djecu morate podučiti tome da se ne smiju igrati s adapterom za punjenje.**

1.1.4 Oprezno rukovanje i uporaba

- a) **Pažljivo održavajte adapter za punjenje. Kontrolirajte jesu li dijelovi puknuli ili tako oštećeni da ometaju rad adaptera za punjenje. Prije uporabe adaptera za punjenje popravite oštećene dijelove.**
- b) **Adapter za punjenje držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata za punjenje. Kratki spoj između kontakata za punjenje može dovesti do opekline ili do požara.**
- c) **Akumulatorsku bateriju izvadite prilikom skladištenja i transporta adaptera za punjenje.**

1.1.5 Servisiranje

Popravlak adaptera za punjenje prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Na taj će se način postići održavanje sigurnosti adaptera za punjenje.

1 Varnostna opozorila

PREVIDNO!

Polnilni adapter je dovoljeno uporabljati samo za polnjenje Hiltijevih akumulatorskih baterij B12/2.6 Li-Ion s Hiltijevimi polnilniki C4/36-90 in C4/36-350.

NASVET

Preberite navodila za uporabo polnilnika, s katerim delate.

1.1 Splošna varnostna navodila

POZOR! Prosimo, da preberete navodila od začetka do konca. Posledice neupoštevanja navodil so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. **PROSIMO, DA TA NAVODILA SKRBNO SHRANITE.**

1.1.1 Delovno mesto

- Poskrbite za dobro osvetlitev delovnega mesta.**
- Kakršne koli spremembe na polnilnem adapterju so prepovedane.**
- Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in urejeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- Prosimo, da polnilnega adapterja ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in v katerem so gorljive tekočine, plini in prah.** Polnilniki lahko ustvarjajo iskre, zaradi katerih se lahko vnameta para ali prah.
- Otrokom in drugim osebam ne dovolite, da bi se med delovanjem približale polnilnemu adapterju.**

1.1.2 Električna varnost

- Polnilni adapter je dovoljeno uporabljati samo za polnjenje. Uporaba električnega orodja med uporabo polnilnega adapterja ni dovoljena.**
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Polnilni adapter zavarujte pred vlago in ga uporabljajte samo v suhih prostorih.** Vdor vode poveča tveganje električnega udara.
- Preden akumulatorsko baterijo vstavite v polnilni adapter, se prepričajte, da so vsi kontakti čisti in suhi.**
- Polnilnega adapterja ne uporabljajte, če je moker ali umazan.**

1.1.3 Varnost oseb

- Ne nosite nakita, kot so prstani ali verižice.** Nakit lahko povzroči kratek stik in tako povzroči opekline.

- b) **Preverite, ali je akumulatorska baterija varno nameščena v polnilnem adapterju.** Akumulatorska baterija, ki vam je padla iz rok, lahko predstavlja nevarnost za vas in druge.
- c) **Poskrbite za stabilnost polnilnika/polnilnega adapterja.** Če polnilnik/polnilni adapter pade na tla, je to lahko nevarno za uporabnika in druge osebe.
- d) **Pazite, da s prsti ne segate med akumulatorsko baterijo in polnilni adapter.** Med vstavljanjem akumulatorske baterije v polnilni adapter obstaja nevarnost zmečkanin prstov.
- e) **Ne dotikajte se kontaktov.**
- f) **Odslužene polnilne adapterje morate odstraniti na okolju prijazen in varen način.**
- g) **Polnilnega adapterja ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzira zanje odgovorna oseba ali so od nje prejele navodila za uporabo polnilnega adapterja.**
- h) **Razložite otrokom, da polnilni adapter ni igrača.**

1.1.4 Skrbno ravnanje in uporaba

- a) **Skrbno vzdržujte polnilni adapter.** Preverjajte, ali so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je ovirano delovanje polnilnega adapterja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovane dele polnilnega adapterja popraviti.
- b) **Polnilni adapter ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov na polnilnem adapterju.** Kratek stik med kontakti polnilnega adapterja lahko povzroči opekline ali požar.
- c) **Pred skladiščenjem in prevozom polnilnega adapterja odstranite akumulatorsko baterijo.**

1.1.5 Servis

Polnilni adapter lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Na ta način bo zagotovljeno varno delovanje polnilnega adapterja.

1 Указания за безопасност

ВНИМАНИЕ!

Адаптерът за зареждане може да бъде използван само за зареждане на акумулатора на Хилти В12/2.6 Li-Ion със зарядните устройства на Хилти С4/36-90 и С4/36-350.

УКАЗАНИЕ

Прочетете Ръководството за експлоатация на използваното зарядно устройство.

1.1 Общи указания за безопасност

ВНИМАНИЕ! Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания. **СЪХРАНЯВАЙТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ НА СИГУРНО МЯСТО.**

1.1.1 Работно място

- Осигурете добро осветление на работното място.
- Не са разрешени манипулации или промени по адаптера за зареждане.
- Поддържайте работното си място чисто и подредено. Безпорядък и недобре осветени работни места могат да доведат до злополуки.
- Не използвайте адаптера за зареждане във взривоопасна среда или на места, където има горими течности, газове или прах. От зарядните устройства могат да възникнат искри, които да възпламенят праха или парите.
- По време на работа с адаптера за зареждане дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние.

1.1.2 Безопасност при работа с електроинструменти

- Адаптерът за зареждане може да бъде използван само за зареждане. Не се разрешава работата с електроинструмент при използване на адаптер за зареждане.
- Избягвайте контакт със заземени повърхности, като тръби, отоплителни тела, готварски печки и хладилници. Рискът от електрически удар се увеличава, когато тялото Ви е заземено.
- Дръжте адаптера за зареждане далеч от влага и го използвайте само в сухи помещения. Проникването на вода повишава риска от токов удар.

- d) Преди да поставите акумулатора в адаптера за зареждане, се уверете, че контактите на адаптера за зареждане и на акумулатора са чисти и сухи.
- e) Не използвайте адаптера за зареждане, ако е мокър или замърсен.

1.1.3 Безопасен начин на работа

- a) Не носете украшения, като пръстени или колиета. Украшенията могат да предизвикат късо съединение и да доведат до изгаряния.
- b) Проверете стабилното положение на акумулатора в адаптера за зареждане. Падналият акумулатор може да изложи на опасност Вас и други лица.
- c) Подсигурете стабилно положение на зарядното устройство/адаптера за зареждане. При падане зарядното устройство/адаптерът за зареждане могат да изложат на опасност Вас и/или други лица.
- d) Внимавайте пръстите Ви да не попаднат между акумулатора и адаптера за зареждане. При вмъкването на акумулатора в адаптера за зареждане е налице опасност от приклепване на пръстите.
- e) Избягвайте допир с контактите.
- f) След изтичане на срока на годност адаптерът за зареждане следва да бъде предаден за отпадъци съгласно изискванията за опазване на околната среда.
- g) Адаптерът за зареждане не е предназначен за ползване от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или от лица, на които липсват познания и/или опит, с изключение на случаите, когато за по-голяма сигурност те са контролирани от компетентно лице или получават от него указания как да работят с адаптера за зареждане.
- h) Децата трябва да са инструктирани, че не бива да си играят с адаптера за зареждане.

1.1.4 Грижливо отношение и използване

- a) Отнасяйте се грижливо към адаптера за зареждане. Проверявайте дали има счупени или повредени по такъв начин части, че да се наруши функционирането на адаптера за зареждане. Преди да използвате адаптера за зареждане, дайте повредените части на ремонт.
- b) Дръжте адаптера за зареждане далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение в контактите за зареж-

дане. Късото съединение в контактите за зареждане може да предизвика изгаряния или пожар.

- c) **При съхраняване и транспортиране на адаптера за зареждане изваждайте акумулатора.**

1.1.5 Сервизиране

Ремонтът на адаптера за зареждане трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на адаптера за зареждане.

1 Instrucțiuni de protecție a muncii

AVERTISMENT!

Adaptorul de încărcare poate fi utilizat numai pentru încărcarea acumulatorului B12/2.6 Li-Ion de la Hilti cu redresoarele Hilti C4/36-90 și C4/36-350.

INDICAȚIE

Citiți manualul de utilizare pentru redresorul utilizat.

1.1 Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii

ATENȚIE! Citiți toate instrucțiunile. Nerespectarea instrucțiunilor prezente mai jos poate provoca electrocutări, incendii și/ sau leziuni grave. **PĂSTRĂȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI CU GRIJĂ ȘI ÎN SIGURANȚĂ.**

1.1.1 Locul de muncă

- Asigurați un iluminat bun în zona de lucru.**
- Nu sunt admise intervenții neautorizate sau modificări asupra adaptorului de încărcare.**
- Păstrați curățenia și ordinea în zona de lucru.** Dezordinea și iluminatul insuficient în zona de lucru pot constitui surse de accidente.
- Nu utilizați adaptorul de încărcare în medii cu pericol de explozie în care pot exista lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Redresoarele pot genera scânteii care aprind pulberile sau vaporii.
- Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în zona de lucru pe parcursul utilizării adaptorului de încărcare.**

1.1.2 Securitatea electrică

- Utilizarea adaptorului de încărcare este permisă numai pentru încărcare.** Punerea în exploatare a unei scule electrice în condiții de utilizare a adaptorului de încărcare nu este admisibilă.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la pământ, cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigidererele.** Există un risc major de electrocutare atunci când corpul se află în contact cu obiecte legate la pământ.
- Țineți adaptorul de încărcare la distanță de umiditate și utilizați-l numai în spații uscate.** Pătrunderea apei crește riscul de electrocutare.
- Asigurați-vă că la adaptorul de încărcare și la acumulator contactele sunt curate și uscate, înainte de a introduce acumulatorul în adaptorul de încărcare.**

- e) **Nu utilizați adaptorul de încărcare dacă acesta este umed sau murdar.**

1.1.3 Securitatea persoanelor

- a) **Nu purtați bijuterii, ca de exemplu inele sau lanțuri.** Bijuteriile pot provoca scurtcircuite și, implicit, arsuri.
- b) **Verificați așezarea sigură a acumulatorului în adaptorul de încărcare.** Un acumulator care cade vă poate periclita pe dumneavoastră și alte persoane.
- c) **Asigurați o poziție stabilă și sigură a redresorului/adaptorului de încărcare.** Un redresor/adaptor de încărcare care cade poate periclita persoana dumneavoastră și/ sau alte persoane.
- d) **Aveți în vedere ca degetele dumneavoastră să nu ajungă între acumulator și adaptorul de încărcare.** La introducerea acumulatorului în adaptorul de încărcare, apare pericol de strivire pentru degete.
- e) **Evitați atingerea contactelor.**
- f) **La finalul duratei sale de serviciu, adaptorul de încărcare trebuie să fie evacuat ca deșeu conform cu normele de mediu și în siguranță.**
- g) **Adaptorul de încărcare nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau intelectuale, cu experiență și/ sau cunoștințe insuficiente, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate de persoane care răspund de siguranța lor sau dacă primesc de la ele instrucțiunile de lucru privind folosirea adaptorului de încărcare.**
- h) **Copiii trebuie să fie instruiți pentru a nu se juca cu adaptorul de încărcare.**

1.1.4 Manevrarea și folosirea cu precauție

- a) **Îngrijiți adaptorul de încărcare cu atenție.** Controlați dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât funcționarea adaptorului de încărcare să fie influențată negativ. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de punerea în exploatare a adaptorului de încărcare.
- b) **Țineți adaptorul de încărcare la distanță de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca scurtcircuitarea contactelor de încărcare.** Un scurtcircuit între contactele de încărcare poate avea ca urmări arsuri sau incendii.
- c) **Înlăturați acumulatorul la depozitarea și transportul adaptorului de încărcare.**

1.1.5 Service

Încredințați repararea adaptorului dumneavoastră de încărcare numai personalului calificat de specialitate și numai în condițiile folosirii pieselor de schimb originale. În acest fel, este garantată menținerea siguranței de exploatare a adaptorului de încărcare.

1 Güvenlik uyarıları

DİKKAT!

Şarj adaptörü sadece Hilti'nin B12/2.6 Li-Ion akülerinin, Hilti C4/36-90 ve C4/36-350 şarj cihazları ile şarj edilmesi için kullanılabilir.

UYARI

Kullanılan şarj cihazının kullanım kılavuzunu okuyun.

1.1 Genel güvenlik uyarıları

DİKKAT! Tüm talimatlar okunmalıdır. Aşağıda belirtilen talimatlardaki hatalarda elektrik çarpması, yanma ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **BU TALİMATLARI İYİ MUHAFAZA EDİNİZ.**

1.1.1 Çalışma yeri

- Çalışma alanının iyi aydınlatılmasını sağlayınız.**
- Şarj adaptöründe manipülasyonlara veya değişikliklere izin verilmez.**
- Çalışma alanınızı temiz ve düzenli tutunuz.** Düzensiz ve aydınlatılmaması çalışma alanları kazalara yol açabilir.
- Şarj adaptörünü, içinde yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu, patlama tehlikesi bulunan çevrede kullanmayın.** Şarj cihazları, toz veya buharı tutuşturan kıvılcım oluşumuna neden olabilir.
- Şarj adaptörünü kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutunuz.**

1.1.2 Elektrik güvenliği

- Şarj adaptörü sadece şarj etmek için kullanılabilir. Bir elektrikli el aleti şarj edilirken kullanılamaz.**
- Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi toprağa temas eden üst yüzeylere vücudunuzla temas etmekten kaçınınız.** Vücudunuzun toprakla teması var ise yüksek elektrik çarpması riski oluşur.
- Şarj adaptörünü nemden uzak tutun ve sadece kuru mekanlarda kullanın.** Şarj cihazına su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.
- Aküleri şarj adaptörünün içine takmadan önce, şarj adaptörü ve akünün kontaklarının temiz ve kuru olduğundan emin olunuz.**
- Şarj adaptörünü nemli veya kirli iken kullanmayınız.**

1.1.3 Kişilerin güvenliği

- Yüzük veya kolye benzeri takılar takmayınız.** Takı kısa devreye neden olabilir ve yangınlara yol açabilir.
- Akünün şarj adaptörünün içine güvenli bir şekilde oturup oturmadığını kontrol ediniz.** Akünün düşmesi, size veya etrafınızdakilere zarar verebilir.

- c) **Şarj cihazının/şarj adaptörünün güvenli bir konumda durmasını sağlayınız.** Yere düşen bir şarj cihazı/şarj adaptörü siz ve/veya başkaları için tehlikeli oluşturabilir.
- d) **Parmaklarınızın Akü ile şarj adaptörünün arasına girmemesine dikkat edin.** Akünün, şarj adaptörünün içine takılması sırasında parmaklarını için ezilme tehlikesi vardır.
- e) **Kontaklara temas etmekten kaçınınız.**
- f) **Şarj adaptörü, kullanım ömrünün sonunda çevreye dost ve güvenli bir şekilde imha edilmelidir.**
- g) **Şarj adaptörü, kendi güvenlikleri için şarj adaptörünün nasıl kullanıldığını bilen ve talimatlara uyan sorumlu bir kişi nezaretinde olmaksızın fiziksel, sezgisel veya zihinsel yetenekleri sınırlı kişiler (çocuklar dahil) veya eksik tecrübeye ve/veya bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.**
- h) **Çocuklara şarj adaptörü ile oynamalarının yasak olduğu öğretilmelidir.**

1.1.4 Özenli çalışma ve kullanım

- a) **Şarj adaptörünün bakımını titizlikle yapınız.** Şarj adaptörünün parçalarını, cihazın fonksiyonlarını kısıtlayacak şekilde, kırılıp kırılmadığını veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Hasarlı parçaları şarj adaptörünü kullanmadan önce tamir ettiriniz.
- b) **Şarj adaptörünü, kontakların köprülenmesine sebep olabilecek ataçlar, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer küçük metal cisimlerden uzak tutunuz.** Şarj adaptörünün kontakları arasındaki kısa devre yanmalara veya alev oluşumuna sebep olabilir.
- c) **Şarj adaptörünün depolanması ve taşınması sırasında akü çıkarılmalıdır.**

1.1.5 Servis

Şarj adaptörünüzü sadece kalifiye uzman personele ve sadece orijinal yedek parçalar ile tamir ettiriniz. Böylece şarj adaptörünün güvenliğinin korunduğundan emin olunur.

احترس!

يجب أن يتم استخدام مهايئ الشحن فقط لشحن بطارية أيونات الليثيوم B12/2.6 Li-Ion من Hilti مع أجهزة الشحن C4/36-90 و C4/36-350 من Hilti.

ملحوظة

احرص على قراءة دليل استعمال جهاز الشحن المستخدم.

1.1 إرشادات عامة للسلامة

تنبيه! يجب قراءة كل التعليمات. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق التعليمات التالي ذكرها قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو حريق و/أو إصابات خطيرة. احفظ بهذه التعليمات بشكل جيد.

1.1.1 مكان العمل

- أ) اعمل على توفير إضاءة جيدة لنطاق العمل.
- ب) لا يُسمح بإجراء أية تدخلات أو تعديلات على مهايئ الشحن.
- ت) حافظ على نطاق عملك نظيفاً ومرتباً. الفوضى وأماكن العمل غير المضاعة يمكن أن تؤدي لوقوع حوادث.
- ث) لا تستخدم مهايئ الشحن في محيط معرض لخطر الانفجار يتواجد به سوائل أو غازات أو أنواع غبار قابلة للاشتعال. من الممكن أن تولد أجهزة الشحن شرراً قد يؤدي لإشعال الغبار أو الأبخرة.
- ج) احرص على إبعاد الأطفال والأشخاص الآخرين أثناء استخدام مهايئ الشحن.

2.1.1 السلامة الكهربائية

- أ) يجب أن يقتصر استخدام مهايئ الشحن على القيام بعملية الشحن. ولا يُسمح بتشغيل أداة كهربائية في ظل استخدام مهايئ الشحن.
- ب) تجنب حدوث تلامس للجسم مع أسطح مؤرصة مثل الأسطح الخاصة بالمواسير وأجهزة التدفئة والمواقد والثلاجات. ينشأ خطر متزايد من حدوث صدمة كهربائية عندما يكون جسمك متصلاً بالأرض.
- ت) أبعد مهايئ الشحن عن مصادر البلل ولا تستخدمه إلا في الأماكن الجافة. فتسرب الماء إلى داخله يزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- ث) تأكد أن ملامسات مهايئ الشحن والبطارية نظيفة وجافة، قبل إدخال البطارية في مهايئ الشحن.
- ج) لا تستخدم مهايئ الشحن، إذا كان مبتلاً أو متسخاً.

3.1.1 سلامة الأشخاص

- (أ) لا تترد حلي مثل الخواتم أو السلاسل. فقد يتسبب الحلي في حدوث قفلة كهربائية ويؤدي للإصابة بحروق.
- (ب) تأكد من إحكام تركيب البطارية في مهائئ الشحن. البطارية التي تتعرض للسقوط قد تعرضك أنت والآخريين للخطر.
- (ت) اعمل على توفير وضع آمن لجهاز الشحن/مهائئ الشحن. تعرض جهاز الشحن/مهائئ الشحن للسقوط قد يعرضك أنت و/أو الآخريين للخطر.
- (ث) احرص على ألا يتواجد أصبعك بين البطارية ومهائئ الشحن. عند إدخال البطارية في مهائئ الشحن يكون هناك خطر انحصار أصابعك.
- (ج) تجنب ملامسة أطراف التوصيل.
- (ح) يجب التخلص من مهائئ الشحن عند نهاية عمره الافتراضي بشكل آمن وغير ضار بالبيئة.
- (خ) مهائئ الشحن غير مخصص للاستخدام من قبل أشخاص (بما في ذلك أطفال) ذوي احتياجات خاصة جسمانيا أو حسيا أو ذهنيا أو من قبل أشخاص تنقصهم الخبرة و/أو المعرفة، ما لم يتم مراقبتهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم أو أنهم قد تلقوا تعليمات منه بشأن كيفية استخدام مهائئ الشحن.
- (د) ينبغي التنبيه على الأطفال بعدم اللعب بمهائئ الشحن.

4.1.1 التعامل مع الجهاز واستخدامه بعناية

- (أ) احرص على العناية التامة بمهائئ الشحن. افحص من حيث وجود أجزاء مكسورة أو متعرضة للضرر بشكل يمكن أن يؤثر سلبا على وظيفة مهائئ الشحن. اعمل على إصلاح الأجزاء المتعرضة للضرر قبل استخدام مهائئ الشحن.
- (ب) حافظ على مهائئ الشحن بعيدا عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير والبراغي والأشياء المعدنية الصغيرة الأخرى التي يمكن أن تتسبب في توصيل ملامسات الشحن لبعضها. حدوث قفلة كهربائية بين ملامسات الشحن يمكن أن ينتج عنه حدوث حروق أو نشوب حريق.
- (ت) اخلع البطارية عند تخزين ونقل مهائئ الشحن.

5.1.1 الخدمة

- اعمل على إصلاح مهائئ الشحن على أيدي فنيين معتمدين فقط واقتصر على استخدام قطع الغيار الأصلية. وبذلك تتأكد من الحفاظ على سلامة مهائئ الشحن.

1 Drošība

UZMANĪBU!

Uzlādes adapteru drīkst lietot tikai Hilti akumulatora B12/2.6 Li-Ion uzlādēšanai ar Hilti lādētājiem C4/36-90 un C4/36-350.

NORĀDĪJUMS

Izlasiet attiecīgā lādētāja lietošanas instrukciju.

1.1 Vispārīgie drošības norādījumi

UZMANĪBU! Jāizlasa visas instrukcijas. Šeit sniegto darba drošības noteikumu neievērošana var izraisīt ugunsgrēku un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. **UZGLABĀJIET INSTRUKCIJU DROŠĀ UN ĒRTI PIEEJAMĀ VIETĀ.**

1.1.1 Darba vieta

- Rūpējieties par labu darba vietas apgaismojumu.
- Aizliegts veikt nesankcionētas manipulācijas vai uzlādes adaptera pārveidi.
- Uzturiet darba vietā tīrību un kārtību. Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- Nelietojiet uzlādes adapteru sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas uzliesmojoši šķidrums, gāzes vai putekļi. Lādētājs var radīt dzirksteles, no kurām iespējama putekļu vai tvaika uzliesmošana.
- Lietojot uzlādes adapteru, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.

1.1.2 Elektrodrošība

- Uzlādes adapteru drīkst lietot tikai akumulatora lādēšanai. Lietot uzlādes adapteru elektroiekārtas darbināšanai ir aizliegts.
- Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītīm vai ledusskapjiem. Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- Sargājiet uzlādes adapteru no mitruma un lietojiet to tikai sausās telpās. Šķidrums iekļūšana rada palielinātu elektriskā trieciena risku.
- Pirms akumulatora ievietošanas uzlādes adapterā pārliedzinieties, ka uzlādes adaptera un akumulatora kontakti ir tīri un sausi.
- Nelietojiet uzlādes adapteru, ja tas ir slapjš vai netīrs.

1.1.3 Personiskā drošība

- Nevalkājirotaslietas, gredzenus vai ķēdītes. Rotaslietas var radīt īssavienojumu un izraisīt apdegumus.

- b) **Pārbaudiet, vai akumulators ir kārtīgi nofiksēts uzlādes adapterā.** Akumulatora izkrišana var apdraudēt iekārtas lietotāju un apkārtējos.
- c) **Nodrošiniet, lai lādētājs / uzlādes adapters būtu novietots stabili.** Lādētāja n/ uzlādes adaptera nokrišana var apdraudēt Jūs vai citas personas.
- d) **Uzmanieties no pirkstu iespiešanas starp akumulatoru un uzlādes adapteru.** Iebīdot akumulatoru uzlādes adapterā, pastāv pirkstu iespiešanas risks.
- e) **Izvairieties pieskarties kontaktiem.**
- f) **Kad uzlādes adapters ir savu laiku nokalpojis, tas jāutilizē atbilstīgi vides aizsardzības prasībām.**
- g) **Uzlādes adapters nav paredzēts, lai to lietotu personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskajām, garīgajām un uztveres spējām vai arī nepietiekamu pieredzi un / vai zināšanām, izņemot gadījumus, kad blakus ir atbildīgā persona, kas kontrolē situāciju un dod nepieciešamos norādījumus par uzlādes adaptera lietošanu.**
- h) **Bērniem stingri jāpaskaidro, ka ar uzlādes adapteru nedrīkst rotaļāties.**

1.1.4 Rūpīga lietošana un apkope

- a) **Nodrošiniet rūpīgu uzlādes adaptera apkopi.** Pārbaudiet, vai uzlādes adaptera daļas nav salauztas vai bojātas un vai nav iespaidotas tā funkcijas. Raugieties, lai pirms iekārtas lietošanas tiktu nomainītas vai saremontētas uzlādes adaptera bojātās daļas.
- b) **Nepieļaujiet uzlādes adaptera kontaktu saskaršanos ar saspriedēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īssavienojumu.** Ja starp uzlādes adaptera kontaktiem rodas īssavienojums, tas var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- c) **Pirms uzlādes adaptera novietošanas glabāšanā vai transportēšanas izņemiet no tā akumulatoru.**

1.1.5 Serviss

Uzdodiet uzlādes adaptera remontu veikt tikai kvalificētam personālam, kas izmanto vienīgi oriģinālās rezerves daļas. Tikai tā ir iespējams saglabāt uzlādes adaptera funkcionālo drošību.

1 Saugos nurodymai

ATSARGIAI!

Kroviklio adapterį leidžiama naudoti tik „Hilti“ akumulatoriui B12/2.6 Li-Ion įkrauti „Hilti“ krovikliais C4/36-90 ir C4/36-350.

NURODYMAS

Perskaitykite kroviklio naudojimo instrukciją.

1.1 Bendrieji saugos nurodymai

DĖMESIO! Būtinai perskaitykite visus nurodymus. Netikslus toliau pateiktų nurodymų laikymasis gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi. **SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.**

1.1.1 Darbo vieta

- Pasirūpinkite, kad darbo zona būtų gerai apšviesta.**
- Kroviklio adapterį keisti ar kitaip modifikuoti draudžiama.**
- Pasirūpinkite, kad Jūsų darbo vieta visuomet būtų švari ir tvarkinga.** Netvarkinga ir blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Kroviklio adapterio nenaudokite sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Krovikliai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- Kai naudojate kroviklio adapterį, neleiskite darbo zonoje būti vaikams ir kitiems pašaliniais asmenims.**

1.1.2 Apsauga nuo elektros

- Kroviklio adapterį leidžiama naudoti tik akumulatoriams krauti.** Dirbti elektriniu įrankiu tuo metu, kai jis yra prijungtas prie kroviklio adapterio, draudžiama.
- Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai žmogaus kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio tikimybė.
- Kroviklio adapterį saugokite nuo drėgmės ir naudokite tik sausose patalpose.** Į prietaiso vidų prasiskverbęs vanduo didina elektros smūgio riziką.
- Prieš akumuliatorių dėdami į kroviklio adapterį, įsitikinkite, kad abiejų šių prietaisų kontaktai yra švarūs ir sausi.**
- Kroviklio adapterio nenaudokite, jeigu jis yra šlapias arba nešvarus.**

1.1.3 Žmonių sauga

- a) **Dirbdami nenešiokite papuošalų, pvz., žiedų arba grandinėlių.** Papuošalai gali sukelti trumpąjį jungimą, dėl kurio galite nusideginti.
- b) **Patikrinkite, ar akumulatorius patikimai laikosi kroviklio adapteryje.** Krintantis akumulatorius gali sužaloti Jus ir kitus žmones.
- c) **Pasirūpinkite, kad kroviklis / kroviklio adapteris stovėtų stabiliai.** Krintantis kroviklis / kroviklio adapteris gali sužaloti Jus ir / arba kitus asmenis.
- d) **Saugokitės, kad Jūsų pirštai nepatektų tarp akumulatoriaus ir kroviklio adapterio.** Akumuliatorių stumiant į kroviklio adapterį, yra pavojus prispausti pirštus.
- e) **Nelieskite kontaktų.**
- f) **Pasibaigus tarnavimo laikui, kroviklio adapterį reikia saugiai utilizuoti pagal aplinkosaugos reikalavimus.**
- g) **Kroviklio adapteris nėra skirtas dirbti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis psichinėmis, sensorinėmis ar protinėmis galimybėmis arba neturintiems patyrimo ir / arba žinių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie būtų gavę iš jo nurodymus, kaip šiuo kroviklio adapteriu naudotis.**
- h) **Vaikams reikia paaiškinti, kad jiems negalima žaisti su kroviklio adapteriu.**

1.1.4 Atsargus elgesys ir naudojimas

- a) **Kroviklio adapterį rūpestingai prižiūrėkite.** Nuolat tikrinkite, ar nėra sulūžusių arba pažeistų dalių, dėl kurių kroviklio adapteris galėtų veikti netinkamai. Prieš naudojant, pažeistos kroviklio adapterio dalys turi būti suremontuotos.
- b) **Kroviklio adapterio nelaikykite šalia sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių smulkių metalinių daiktų, kurie galėtų trumpai sujungti elektros kontaktus.** Trumpai sujungus elektros kontaktus, yra pavojus nusideginti arba sukelti gaisrą.
- c) **Kroviklio adapterį laikykite ir transportuokite tik išėmę akumuliatorių.**

1.1.5 Techninė priežiūra

Kroviklio adapterį remontuoti turi teisę tik kvalifikuotas specialistas, tam jis turi naudoti tik originalias atsargines dalis. Taip galima užtikrinti, kad bus išlaikytas kroviklio adapterio naudojimo saugumas.

1 Ohutusnõuded

ETTEVAATUST!

Laadimisadapterit tohib kasutada üksnes Hilti aku B12/2.6 Li-Ion laadimiseks laadimisseadmetega C4/36-90 ja C4/36-350.

JUHIS

Lugege läbi kasutatava laadimisseadme kasutusjuhend.

1.1 Üldised ohutusnõuded

TÄHELEPANU! Kõik juhised tuleb läbi lugeda. Alltoodud ohutusjuhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused. **HOIDKE JUHISED HOOLIKALT ALLES.**

1.1.1 Töökoht

- Hoolitsege töökohta hea ventilatsiooni eest.**
- Laadimisadapteri modifitseerimine ja ümberkujundamine on keelatud.**
- Hoidke oma töökoht puhas ja korras.** Korrastamata ja valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage laadimisadapterit plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Laadimisseadmed võivad tekitada sädemeid, mille tagajärjel võib tolmu või auru süttida.
- Laadimisadapteri kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised inimesed seadmest eemal.**

1.1.2 Elektriohutus

- Laadimisadapterit tohib kasutada üksnes laadimiseks.** Laadimisadapteri kasutamise ajal ei ole lubatud elektrilise tööriistaga töötada.
- Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- Kaitske laadimisadapterit niiskuse eest ja kasutage seda vaid kuivades ruumides.** Vee sissetungimine suurendab elektrilöögi ohtu.
- Enne aku asetamist laadimisadapterisse veenduge, et laadimisadapteri ja aku kontaktid on puhtad ja kuivad.**
- Ärge kasutage laadimisadapterit, mis on märg või määrdunud.**

1.1.3 Inimeste turvalisus

- Ärge kandke ehteid, näiteks sõrmuseid või kette.** Ehted võivad tekitada lühise, mille tagajärjeks võivad olla põletused.

- b) **Kontrollige, kas aku on laadimisadapterisse kindlalt kinnitatud.** Allakukkuv aku on ohtlik nii Teile kui ka teistele inimestele.
- c) **Veenduge, et laadimisseade/laadimisadapter on stabiilses asendis.** Allakukkuv laadimisseade/laadimisadapter võib Teid ja/või teisi inimesi vigastada.
- d) **Jälgige, et Teie sõrmed ei jää aku ja laadimisadapteri vahele.** Aku lükkamisel laadimisadapterisse võivad sõrmed muljuda saada.
- e) **Ärge puudutage kontakte.**
- f) **Kasutusressursi ammendanud laadimisadapter tuleb keskkonnasäästlikult ja turvaliselt utiliseerida.**
- g) **Laadimisadapterit ei tohi kasutada inimesed (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad laadimisadapteri kasutamiseks vajalikud teadmised ja oskused, välja arvatud juhul, kui nende üle teostab järelevalvet nende turvalisuse eest vastutav isik, kes annab neile juhiseid laadimisadapteri kasutamiseks.**
- h) **Lastele tuleb selgitada, et laadimisadapteriga mängimine on keelatud.**

1.1.4 Nõuetekohane käsitsemine ja kasutamine

- a) **Hoidke laadimisadapter korras.** Veenduge, et detailid ei ole murdunud ega kahjustatud määral, mis mõjutab laadimisadapteri töökindlust. Kahjustada saanud osad laske enne laadimisadapteri kasutamist parandada.
- b) **Hoidke laadimisadapterit eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metallesemetest, mis võivad laadimiskontaktid omavahel ühendada.** Laadimiskontaktide vahel tekkiv lühis võib põhjustada tulekahju või põletusi.
- c) **Laadimisadapteri hoiulepanekul ja transportimisel eemaldage aku.**

1.1.5 Hooldus

Laske laadimisadapterit parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Nii on tagatud laadimisadapteri ohutu töö.

1 Вказівки з техніки безпеки

УВАГА!

Адаптер зарядного пристрою дозволяється використовувати тільки для заряджання акумуляторної батареї B12/2.6 Li-Ion виробництва компанії Hilti у комбінації із зарядними пристроями C4/36-90 та C4/36-350 виробництва компанії Hilti.

ВКАЗІВКА

Прочитайте інструкцію з експлуатації зарядного пристрою, який Ви використовуєте.

1.1 Загальні вказівки з техніки безпеки

УВАГА! Обов'язково ознайомтеся зі всіма вказівками. Щонайменшого недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може бути досить для враження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм. **ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ В НАДІЙНОМУ МІСЦІ.**

1.1.1 Безпека на робочому місці

- a) **Подбайте про належне освітлення робочого місця.**
- b) **Вносити будь-які зміни в конструкцію адаптера зарядного пристрою заборонено.**
- c) **Утримуйте робоче місце в чистоті та подбайте про порядок на ньому.** Безлад на робочому місці та недостатнє освітлення можуть стати причиною нещасних випадків.
- d) **Не застосовуйте адаптер зарядного пристрою у вибухонебезпечному середовищі, що містить в собі легкозаймисті рідини, газу або пил.** Під час роботи зарядних пристроїв існує ймовірність утворення іскор, від яких можуть загорітися легкозаймисті випари або пил.
- e) **Подбайте, щоб під час використання адаптера зарядного пристрою поблизу не було дітей та сторонніх осіб.**

1.1.2 Електрична безпека

- a) **Адаптер зарядного пристрою дозволяється застосовувати тільки для заряджання акумуляторних батарей.** Під час застосування адаптера зарядного пристрою використовувати електроінструмент забороняється.
- b) **Під час роботи не торкайтеся заземлених поверхонь, наприклад труб, радіаторів опалення, печей та холодильників.** Якщо Ваше тіло знаходиться в контакт з системою заземлення, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.

- c) Уникайте контакту адаптера зарядного пристрою з водою та використовуйте його тільки у сухому приміщенні. Потрапляння води всередину підвищує ризик ураження електричним струмом.
- d) Перш ніж уставляти акумуляторну батарею в адаптер зарядного пристрою, переконайтеся, що контакти адаптера зарядного пристрою та акумуляторної батареї чисті та сухі.
- e) Не використовуйте мокрий або забруднений адаптер зарядного пристрою.

1.1.3 Безпека персоналу

- a) Перед початком роботи знімайте прикраси, зокрема персні або ланцюжки. Прикраси можуть спричинити коротке замикання, що призведе до опіків.
- b) Переконайтеся, що акумуляторна батарея надійно закріплена в адаптері зарядного пристрою. Падіння акумулятора може становити небезпеку для Вас та інших осіб.
- c) Установлюйте зарядний пристрій/адаптер зарядного пристрою на стійку поверхню. Падіння зарядного пристрою/адаптера зарядного пристрою може становити небезпеку для Вас та/або для інших осіб.
- d) Слідкуйте за тим, щоб Ваші пальці не потрапили між акумуляторною батареєю та адаптером зарядного пристрою. Коли Ви вставляєте акумуляторну батарею в адаптер зарядного пристрою, існує небезпека защемлення пальців.
- e) Намагайтеся не торкатися контактів.
- f) Після закінчення строку служби адаптер зарядного пристрою слід утилізувати відповідно до чинних вимог щодо захисту довкілля та безпеки.
- g) Адаптер зарядного пристрою не призначений для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями, а також особами без відповідного досвіду та/або професійної підготовки, за винятком випадків, коли ці особи працюють під наглядом співробітника, який відповідає за їхню безпеку, або отримали від нього інструкції щодо належного використання адаптера зарядного пристрою.
- h) Обов'язково роз'ясніть дітям, що гратися з адаптером зарядного пристрою суворо заборонено.

1.1.4 Використання інструмента та дбайливий догляд за ним

- a) Дбайливо доглядайте за адаптером зарядного пристрою. Контролюйте, чи не зламані або не пошкоджені його деталі настільки, що це негативно позначається на його справній роботі. Перед

початком роботи з адаптером зарядного пристрою пошкоджені деталі слід відремонтувати.

- b) Тримайте адаптер зарядного пристрою подалі від конторських скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших дрібних металевих предметів, які могли б спричинити коротке замикання його контактів. Коротке замикання контактів адаптера зарядного пристрою може призвести до опіків або до пожежі.
- c) Перш ніж ставити адаптер зарядного пристрою на зберігання або перевозити його, від'єднайте від нього акумуляторну батарею.

1.1.5 Сервісне обслуговування

Доручайте ремонт адаптера зарядного пристрою лише кваліфікованому персоналу зі спеціальною підготовкою за умови використання тільки оригінальних запасних частин. Це забезпечить справність інструмента.



айдалану бойынша нұсқаулыққа қосымша

Импорттауыш және өндірушінің өкілетті ұйымы:

(RU) Ресей Федерациясы

"Хилти Дистрибьюшн ЛТД" АҚ, 141402, Мәскеу облысы,
Химки қ., Ленинградская көш., ғим. 25

(BY) Беларусь Республикасы:

222750, Минск облысы, Дзержинский ауданы, Р-1, 18-ші км,
2 (Слободка ауылының жанында), 1-34 бөлімі

(KZ) Қазақстан Республикасы:

Қазақстан Республикасы, индекс 050011, Алматы қ.,
Пугачев көш., 4-үй

(KG) Қырғыз Республикасы

"Т AND Т" ЖШҚ, 720021, Қырғызстан, Бішкек қ., Ибраимов көш.,
29 А үйі

(AM) Армения Республикасы

Эйч-Кон ЖШҚ, Армения Республикасы, Ереван қ., Бабаян көш.,
10/1 үйі

Өндірілген елі: жабдықтағы белгілеу тақтайшасын қараңыз

Өндірілген күні: жабдықтағы белгілеу тақтайшасын қараңыз

Тиісті сертификатты мына мекенжай бойынша табуға болады:

www.hilti.ru

Сақтау, тасымалдау және пайдалану шарттарына пайдалану бойынша нұсқаулықта белгіленгеннен басқа арнайы талаптар қойылмайды.

Өнімнің қызмет ету мерзімі 5 жыл.

1 Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар

АБАЙЛАҢЫЗ!

Зарядтау адаптері тек Hilti компаниясы ұсынған B12/2.6 Li-Ion аккумуляторымен және Hilti C4/36-90 және C4/36-350 зарядтағыш құрылғыларымен бірге пайдаланылуы керек.

НҰСҚАУ

Пайдаланылатын зарядтағыш құрылғының пайдалану бойынша нұсқаулығын оқып шығыңыз.

1.1 Қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Барлық нұсқауларды оқып шығыңыз. Төменде берілген нұсқауларды орындау кезіндегі қателер ток соғуына, өртке әкелуі және/немесе ауыр жарақаттарды тудыруы мүмкін. **БҰЛ НҰСҚАУЛАРДЫ ДӘЛ ОРЫНДАҢЫЗ!**

1.1.1 Жұмыс орны

- Жұмыс орнының жақсы жарықтандырылуын қамтамасыз етіңіз.
- Зарядтау адаптерінің конструкциясына өзгертулер енгізуге және оны модификациялауға тыйым салынады.
- Жұмыс орнында тазалық пен реттілікті сақтаңыз. Жұмыс орнындағы ретсіздік және оны нашар жарықтандыру сәтсіз жағдайларға әкелуі мүмкін.
- Жанғыш сұйықтықтар, газдар немесе шаң бар жарылыс қаупі бар аймақта зарядтау адаптерін пайдаланбаңыз. Жұмыс істегенде электр құралдан ұшқындар шығады және ұшқындар шаңды немесе буларды тұтандыруы мүмкін.
- Балалар мен бөгде адамдардың жұмыс істеп тұрған зарядтау адаптеріне жақындауына жол бермеңіз.

1.1.2 Электр қауіпсіздігі

- Зарядтау адаптері тек зарядтау мақсатында пайдаланылуы керек. Электр құралын зарядтау адаптерінің қуаты арқылы пайдалануға тыйым салынған.
- Жерге қосылған беттерге, мысалы, құбырларға, жылыту құралдарына, пештерге (плиталарға) және тоңазытқыштарға, тікелей тиюді болдырмаңыз. Жерге қосылған заттарға тигенде электр тогының соғуының үлкен қаупі туындайды.
- Зарядтау адаптерін ылғалдан алшақ ұстаңыз және оны тек құрғақ бөлмелерде пайдаланыңыз. Судың енуі ток соғудың қаупін арттырады.

- d) **Аккумуляторды зарядтау адаптерінің ішіне салмас бұрын зарядтау адаптері мен аккумулятордың контакттары таза және құрғақ екендігіне көз жеткізіңіз.**
- e) **Зарядтау адаптерін ылғалды не кірленген күйінде пайдаланбаңыз.**

1.1.3 Адамдардың қауіпсіздігі

- a) **Өшекейлерді, мысалы, сақиналарды немесе алқаларды тақпаңыз.** Өшекейлер қысқа тұйықталуды тудыруы және күйіктерді алуға себеп болуы мүмкін.
- b) **Аккумулятордың зарядтау адаптерінің ішіне берік орнатылғанын тексеріңіз.** Аккумулятордың құлауы сіз және басқа тұлғалар үшін қауіпті жағдайлар тудыруы мүмкін.
- c) **Зарядтағыш құрылғының/зарядтау адаптерінің тұрақты күйін қадағалаңыз.** Зарядтағыш құрылғының/зарядтау адаптерінің құлауы сіз немесе басқа тұлғалар үшін қауіпті жағдайлар тудыруы мүмкін.
- d) **Саусақтарыңыздың аккумулятор мен зарядтау адаптерінің арасында қысылып қалмауын қадағалаңыз.** Аккумуляторды зарядтау адаптерінің ішіне салған кезде саусақтың қысылу қаупі туындайды.
- e) **Контакттерге тимеңіз.**
- f) **Қызмет ету мерзімінің соңында зарядтау адаптерін қоршаған орта үшін қауіпсіз және сенімді түрде кәдеге жаратылуы керек.**
- g) **Дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе қажетті тәжірибесі және/немесе білімі жоқ тұлғаларға (әсіресе балаларға) бұл құрылғыны жауапты тұлғаның қарауынсыз немесе нұсқау беруінсіз қолдануға тыйым салынады.**
- h) **Балалар оларға зарядтау адаптерімен ойнауға тыйым салынғаны туралы білуі керек.**

1.1.4 Ұқыпты қарау және пайдалану

- a) **Зарядтау адаптеріне техникалық қызмет көрсетуді мұқият орындаңыз.** Зарядтау адаптерінің қызмет етуін бұзатын зақымдар немесе сынған бөлшектер бар-жоғын тексеріңіз. Зарядтау адаптерінің зақымдалған бөліктерін оны қолдану алдында жөндеуге өткізіңіз.
- b) **Зарядтау адаптерін зарядтау контакттарының тұйықталуының себебі болуы мүмкін скрепкалардан, тиындардан, кілттерден, инелерден, винттерден және басқа металл заттардан алшақ ұстаңыз.** Зарядтау контакттарының тұйықталуы күйіктерге немесе тұтануға әкелуі мүмкін.

- с) Зарядтау адаптерін сақтау және тасымалдау кезінде аккумуляторды шығарыңыз.

1.1.5 Қызмет

Зарядтау адаптерін жөндеу жұмысын тек түпнұсқа қосалқы бөлшектерді қолданатын білікті қызметкерлерге сеніп тапсырыңыз. Осылайша зарядтау адаптерінің қауіпсіздігін сақтау қамтамасыз етіледі.

1 安全上の注意

注意！

充電アダプターは、ヒルティ C4/36-90 および C4/36-350 充電器を使用しているヒルティ B12/2.6 Li-Ion バッテリーの充電以外には使用できません。

注意事項

使用する充電器の取扱説明書をお読みください。

1.1 一般安全注意事項

注意！ 注意事項のすべてをよくお読みください。注意事項に従わない場合、感電、火災、重度のけがをまねく恐れがあります。安全ガイドを大切に保管してください。

1.1.1 作業場の安全確保

- 作業場の採光に十分配慮してください。
- 充電アダプターの加工や改造は許されません。
- 作業場はきれいに保ち、十分に明るくしてください。ちらかった暗い場所での作業は事故を起こす恐れがあります。
- 爆発の可能性がある場所（可燃性の液体、ガスおよび粉じんのある場所）では充電アダプターを使用しないでください。充電器から火花が飛散し、粉じんや揮発性ガスに引火する恐れがあります。
- 充電アダプターの使用中は子供や作業に関係のない者を作業場へ近づけないでください。

1.1.2 電気に関する安全注意事項

- 充電アダプターは充電以外の目的には使用できません。充電アダプターを使用しながら電動工具を作動させることはできません。
- パイプ、ラジエーター、電子レンジ、冷蔵庫などのアースされた面に体の一部が触れないようにしてください。体が触れると感電の危険が大きくなります。
- 充電アダプターは湿気から遠ざけ、必ず乾燥した場所で使用してください。水が浸入すると、感電の危険が大きくなります。
- バッテリーを充電アダプターにセットする前に、充電アダプターとバッテリーの接点に汚れがなく、乾いていることを確認してください。
- 充電アダプターは、湿っていたり汚れていたりする場合には使用しないでください。

1.1.3 作業者に関する安全

- リングやネックレスなどの装身具を身に着けないでください。装身具は短絡や火傷の原因となる可能性があります。

- b) バッテリーが充電アダプターにしっかりと固定されていることを確認してください。 バッテリーが落下してご自身あるいは他の方が怪我をする恐れがあります。
- c) 充電器 / 充電アダプターは安定した場所に置くよう、十分注意してください。 充電器 / 充電アダプターが落下してあなたおよび / または他の方が怪我をする恐れがあります。
- d) 指がバッテリーと充電アダプターの間に入り込まないように注意してください。 バッテリーを充電アダプターに装着する際には指を挟まれる危険があります。
- e) 電気接点に触れないでください。
- f) 寿命となった充電アダプターの廃棄は、リサイクル規制により定められた方法で確実に行ってください。
- g) 充電アダプターは、身体、知覚、精神的な障害のある方（子供を含む）あるいは充電アダプターに関する経験や知識のない方がお使いになるには適しません。 ただし、安全面を管理する監督者が立ち会う場合、あるいはその監督者より充電アダプターの使用について説明がなされた場合を除きます。
- h) 充電アダプターで遊んではいけないことを子供に伝えてください。

1.1.4 慎重な取扱いおよび使用

- a) 充電アダプターは慎重に手入れしてください。 充電アダプターの機能に影響を及ぼすような部品の破損や損傷がないか点検してください。 充電アダプターをご使用になる前に、損傷部分の修理を依頼してください。
- b) 充電アダプターの近くに、事務用クリップ、硬貨、キー、釘、ネジ、その他の小さな金属片を置かないでください。 充電接点の短絡が起こることがあります。 充電接点間が短絡すると、火傷や火災が発生する危険があります。
- c) 充電アダプターを保管および搬送するときは、バッテリーを取り外してください。

1.1.5 サービス

充電アダプターの修理は必ず認定サービスセンターにお申し付けください。 また、必ず純正修理部品を使用してください。 これにより充電アダプターの安全性が確実に維持されます。

1 안전상의 주의사항

주의!

충전어댑터는 Hilti 충전기 C4/36-90 및 C4/36-350을 가지고 배터리 B12/2.6 Li-Ion을 충전하는 용도로만 사용해야 합니다.

지침

사용하는 충전기의 사용설명서를 읽으십시오.

1.1 일반 안전수칙

주의! 모든 주의사항을 자세히 읽고 준수해야 합니다. 다음의 주의사항을 준수하지 않으면, 화재 위험이 있으며 감전 그리고 / 또는 중상을 입을 수 있습니다. 이 주의사항을 잘 보관하십시오.

1.1.1 작업장

- 작업장의 조명을 충분히 밝게 하십시오.
- 충전어댑터를 변조하거나 개조해서는 절대로 안됩니다.
- 작업장을 항상 깨끗이 하고 정리 정돈을 잘 하십시오. 어수선한 작업환경과 어두운 작업장은 사고를 초래할 수 있습니다.
- 가연성 액체, 가스 또는 먼지가 있어 폭발 위험이 있는 환경에서는 충전어댑터를 사용하지 마십시오. 충전기는 먼지나 증기를 점화시킬 수 있는 스파크를 일으킵니다.
- 충전어댑터를 사용할 때, 어린이나 다른 사람이 작업장에 접근하지 못하게 하십시오.

1.1.2 전기에 관한 안전수칙

- 충전어댑터는 충전 용도로만 사용해야 합니다. 충전어댑터를 사용할 때 전동공구 작동은 허용되지 않습니다.
- 파이프, 라디에이터, 레인지 그리고 냉장고와 같은 접지된 표면에 몸이 접촉되지 않도록 하십시오. 신체에 닿을 경우 감전될 위험이 높습니다.
- 충전어댑터를 습한 장소에 두지 마시고 건조한 곳에서만 사용하십시오. 물이 유입되면 감전될 위험이 높아집니다.
- 배터리를 충전어댑터에 삽입하기 전에 충전어댑터와 배터리의 접점이 깨끗하고 건조한지 확인하십시오.
- 충전어댑터가 젖거나 오염되었을 경우, 충전어댑터를 사용하지 마십시오.

1.1.3 사용자 안전수칙

- 반지나 목걸이 같은 장신구를 착용하지 마십시오. 장신구는 단락을 유발하여 화재로 이어질 수 있습니다.
- 배터리가 충전어댑터에 정확하게 설치되어 있는지 확인하십시오. 배터리가 빠질 경우 작업자 및 다른 사람이 다칠 수 있습니다.

- c) 충전기/충전어댑터가 안전한 상태에 있도록 하십시오.
충전기/충전어댑터가 떨어지면 사용자 또는 다른 사람이 부상을 입을 수 있습니다.
- d) 손가락이 배터리와 충전어댑터 사이에 들어가지 않도록 조심하십시오.
배터리를 충전어댑터로 밀어넣을 때 손가락이 압착될 위험이 있습니다.
- e) 또한 그러한 접촉을 피하십시오.
- f) 수명이 끝난 충전어댑터는 환경보호대책에 따라 안전하게 폐기 처리해야 합니다.
- g) 사용자의 안전에 대한 책임자의 감독이 이루어지지 않거나 또는 충전어댑터 사용법과 같은 지침을 준수하지 못한다면, (어린이를 포함하여) 신체적, 감각적 또는 정신적 장애가 있는 사람이나 경험 그리고/또는 지식이 부족한 사람이 충전어댑터를 다루는 것은 적합하지 않습니다.
- h) 어린이에게 충전어댑터를 가지고 놀아서는 안된다는 것을 알려십시오.

1.1.4 올바른 사용방법과 취급방법

- a) 충전어댑터를 유의해서 관리하십시오. 충전어댑터의 기능에 영향을 미치는 부품이 부러졌거나 또는 손상되었는지의 여부를 점검하십시오.
충전어댑터 사용 전 손상된 부품을 수리하도록 하십시오.
- b) 충전어댑터를 클립, 동전, 키, 못, 나사 또는 다른 소형 금속 물체 가까이 두지 마십시오. 충전 접점의 점프를 유발할 수 있습니다. 충전 접점 간의 단락으로 인해 연소 또는 화재가 초래될 수 있습니다.
- c) 충전어댑터의 보관 및 운반 시 배터리를 제거하십시오.

1.1.5 서비스

충전어댑터는 반드시 자격이 있는 전문 기술자가 순정 대체부품만 이용하여 수리해야 합니다. 이렇게 하여 충전어댑터의 안전성을 계속해서 유지할 수 있습니다.

1 安全說明

注意！

本充電變壓器僅可用於Hilti B12/2.6 Li-Ion電池的充電，並搭配Hilti C4/36-90和C4/36-350充電器。

附註

請閱讀所使用之電池充電器的操作說明。

1.1 一般安全須知

警告！ 閱讀所有操作說明！未能遵守以下所有指示可能會造成電擊事故、火災和 / 或嚴重的傷害。請妥善保存這些操作指示。

1.1.1 工作區域安全

- 確保工作場所良好的照明。
- 不允許改裝或修改本充電變壓器。
- 請保持工作區域的整潔與良好照明。凌亂而昏暗的工作區域容易發生意外。
- 請勿在可能容易發生爆炸的場所使用充電變壓器（例如有可燃性液體、氣體或粉塵存在的地方）。充電器會產生火花，可能會引燃粉塵或煙霧。
- 使用充電變壓器時，請讓兒童及其他人員遠離該區域。

1.1.2 電力安全

- 充電變壓器僅能用於電池充電。不得將本充電變壓器作為電子機具的電源。
- 請避免讓身體接觸例如散熱器、爐灶與冰箱等與地表或地面接觸之物品。如果您的身體接觸到地表或地面，將增加電擊的危險。
- 本充電變壓器應遠離潮濕 / 水氣，且務必在乾燥的區域使用。進入設備的水氣會增加發生電擊事故的危險。
- 將電池置入充電變壓器前，請務必確認充電變壓器和電池的正負極是否清潔且乾燥。
- 若充電變壓器潮濕或髒污，請勿使用。

1.1.3 人員安全

- 請勿配戴戒指或項鍊等珠寶。珠寶可能會造成短路並灼傷人員。
- 確認電池已牢牢裝入充電變壓器中。掉落的電池可能會對您自身以及他人造成受傷的危險。
- 確認充電器 / 充電變壓器放在穩定、牢靠的位置。充電器或充電變壓器掉落可能會使您和 / 或其他人受傷。
- 請小心確認手指不在電池和充電變壓器之間。將電池置入充電變壓器時，可能有夾傷手指的危險。

- e) 請避免觸碰充電接觸點。
- f) 充電變壓器的年限到期時，請務必以安全並符合環保的方式處置。
- g) 本充電變壓器不適合為身障、知覺或心理疾病，或是缺乏經驗及常識之人士（包括兒童）使用，除非在能為其安全負起全責之人士的監督或使用該設備之指導下使用。
- h) 必須禁止孩童把玩本充電變壓器。

1.1.4 小心處理與使用

- a) 妥善保養充電變壓器。檢查充電變壓器，確定上面沒有使設備無法正確運作的零件破裂或損傷。使用充電變壓器前，請更換損壞的零件。
- b) 本充電變壓器應遠離金屬物件，例如紙夾、錢幣、鑰匙、釘子、螺絲，或其他會在正負極造成短路的小型金屬物件。充電正負極短路可能造成燒傷或起火的危險。
- c) 貯放或搬運充電變壓器之前，請先將電池移除。

1.1.5 維修

將充電變壓器交給合格的維修人員進行維修，並使用原廠Hilti的替代零件。這可確保維護充電變壓器的安全。

1 安全说明

小心！

充电适配器与喜利得 C4/36-90 和 C4/36-350 充电器搭配使用，仅限于为喜利得 B12/2.6 Li-Ion 电池充电。

-注意-

阅读所用电池充电器的操作说明。

1.1 一般安全说明

警告！请阅读所有操作说明！不遵守下列所有操作说明可能会导致电击、火灾和/或严重人身伤害。请保存这些操作说明。

1.1.1 工作场地的安全

- 确保工作场所保持良好照明。
- 不得擅自改动或改装充电适配器。
- 保持工作场地清洁和明亮。杂乱或黑暗的区域容易导致事故。
- 不得在存在可燃液体、气体和粉尘等物质的爆炸性环境下使用充电适配器。充电器可能会产生火花，从而点燃灰尘或烟雾。
- 在充电适配器工作时，不要让儿童和其他人接近该区域。

1.1.2 电气安全

- 充电适配器仅用于为电池充电。不得使用充电适配器为电动工具供电。
- 避免人体接触接地表面，如管道、散热器、炉灶和冰箱。如果您的身体接地，会增加电击危险。
- 对充电适配器进行防雨、防潮保护，仅在干燥区域使用。进水会增加电击危险。
- 将电池插入充电适配器之前，确保适配器接线端和电池清洁、干燥。
- 充电适配器潮湿或脏污时，不得使用。

1.1.3 人身安全

- 不要佩戴戒指或手链等首饰。首饰可能会导致短路，从而将人灼伤。
- 检查并确认电池已牢固地就位。如果电池掉落，则可能会对您或他人造成人身伤害。
- 确保充电器/充电适配器所处的位置稳定可靠。掉落的充电器或充电适配器可能会伤害到您和/或他人。
- 注意不要将您的手指放在电池和充电适配器之间。将电池插入充电适配器时，可能会夹伤手指。
- 避免接触触点。
- 当达到使用寿命限时，充电适配器必须以安全、环保的方式进行处理。

- g) 本充电适配器不适合给身体、感官或精神上能力受到限制的人员 (包括儿童) 使用, 也不适合给缺乏经验和相关知识的人员使用, 除非他们在安全负责人的监督下使用或者已接受过安全负责人关于如何使用充电适配器的培训。
- h) 必须告知儿童不要玩耍充电适配器。

1.1.4 小心处理和使用

- a) 保管好充电适配器。检查并确保没有导致充电适配器无法正常工作的部件断裂或损坏。使用充电适配器之前, 更换损坏的部件。
- b) 让充电适配器远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其它小的金属物件, 这些金属物件会导致接线端间的短路。电池接线端短路会造成烧伤或火灾。
- c) 存放或运输充电适配器之前, 必须取出电池。

1.1.5 维修

仅限具备资质的维修人员使用喜利得原装更换部件对充电适配器进行维修。这样可确保充电适配器的安全性得到维护和保持。



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.:+423 234 21 11

Fax:+423 234 29 65

www.hilti.group



2111680